



Boletín

Informativo

Azerkaria

Informazio

MEMORES

RESPONSABILIDAD
PENAL

ADINGABEAK

ERANTZUN PZ UN
PÉNALA r i

LABORALIDAD DE LOS
ABOGADOS
UNA VALORACION: Bt:
URGENCIA DEL
REAL DECRETO
1331/2006

JURA 01
¿PRIME?
ONDE
ABOGADOS
COMO TESTIGOS

EXPOSICIÓN
EL ESPIRITU
DEL HIERRO

ERAKSUKETA
BURDINAREN
ESPIRITUA

ZIRI EGIN EDO
HITZA EMATEN
DUZU?
ABOKATUAK
LEKIKO GISA
DENTZA

ABOKATUAK ETA LAN
ZUZENBIDEA.
1331/2006 ERREGE
DEKRETUAREN
PRESAKO BALORAZIOA

Lo hemos dicho en más de una ocasión. Y es que desde estas páginas, desde la presente de la editorial, hemos informado, hemos advertido acerca de la importancia de las nuevas tecnologías en la evolución de nuestra profesión, en el desarrollo de la actividad de nuestro colectivo. Y, a riesgo de ser en exceso reiterativos, no nos cansaremos de hacerlo. Y ello, en virtud de la creciente necesidad que vamos a tener del desarrollo de la ciencia, que también avanza para nosotros. Este ha sido, y será, un boletín colegial en el que se hace una importante referencia a ese ámbito de nuestra profesión al que se han dedicado muchas páginas. Y ello, no solo por el compromiso de nuestro Colegio en el estudio de dichos avances y su relación con nuestra profesión, compromiso extensible a través de su correspondiente comisión a nuestro Consejo. Se debe también a que, desde el Boletín, se pretende divulgar lo más clara y sencillamente posible el desarrollo que en dicho ámbito nos afecta, en una carrera como la nuestra en la que necesariamente nos vemos absorbidos, incluso en nuestro tiempo libre, por la constante actualización de conocimientos jurídicos. Por ello, las páginas de este boletín quieren ser, dentro de su función informativa, un acercamiento de nuestro colectivo a dichos avances. Una puerta que permita acceder, aunque sea de forma básica, casi iniciática, a los nuevos desarrollos tecnológicos y que nos permita mantenernos, al menos, relativamente actualizados. Estos adelantos, lógicamente, implican también sus responsabilidades, y de ello hablamos hace unos meses, al tratar sobre la Ley de Protección de Datos, cuestión en la que aprovechamos estas líneas para insistir. Pero también vienen, sin duda, acompañados de notabilísimas ventajas en las que no podemos quedarnos retrasados y retrasadas. La Firma Electrónica nos permitirá en un futuro relativamente cercano, comunicarnos entre nosotros, así como con los juzgados con notable seguridad y a tiempo real. Nos permitirá, sin salir de nuestro despacho, tener un conocimiento actualizado de la Jurisprudencia o de la situación exacta de un procedimiento judicial. Es por ello, por lo que animamos también desde esta página a adscribirse cuanto antes y en cuanto podáis al programa que desarrolla nuestro Colegio sobre la firma electrónica, porque los cambios, no solo afectan a las normativa o a la Jurisprudencia.

Hainbat aldiz esan dugu. Bai, askotan azpimarratu dugu orrialde hauen bidez teknologia berrien garrantzia, bai abokatuon lanbidearen garapenerako, bai gure jardun profesionalerako. Gogaikarriak bihurtzeko arriskua egon arren, ez dugu etsiko. Izan ere, zientziaren aurrerakuntza gero eta beharrezkoa da denotzat, baita abokatuontzat ere. Hortaz, aipatutako gaiak esku artean duzun ale honetan eduki berezia du (eta jzango du hurrengo zenbakietan). Gure Bazkunak konpromisoa du teknologia berriak eta horiek gure lanbideari begira dituzten harremanak aztertzeko; gauza bera gertatzen da Kontseiluan: bertan Batzorde bat dago eginkizun hori aurrera eramateko. Aurrekoaz gain badago beste arrazoi bat gai hori berriz ere aipatzeko: aldizkari honetan saiatu egiten gara alor hori argi eta garbi azaltzen, kontuan hartuta abokatuon íanbidean nahitaezkoa dela gure ezagubide juridikoak etengabe -gure aisialdia ere erabilita- eguneratzea. Hori dela eta, aldizkari honen orrialdeetan teknologiaren aurrerapenak jaso eta azaldu nahi ditugu behin eta berriro. Modu horretan, berrikuntza teknologikoen berri izan eta ezaguerak eguneratzeko aukera ízango duzue, oinarrizko maila batean bada ere. Berrikuntza horiek, nahitanahiez arduratsu jokatzeko eskatzen dute; horretaz idatzi genuen aurreko aldizkari batean, Datuen Babesari buruzko Legeari buruz jardun genuenean (eta aprobetxatu ditzagun Ierro hauek gai hori berriz ere gogorarazteko). Baina berrikuntzek aldi berean mesede ederra ekarri digute eta boriek aprobetxatu behar ditugu. Laster sinadura elektronikoa eskertu ahalbidetuko da izugarritzko ziurtasunez eta arintasunez gure arteko komunikazioa, baita auzitegiekikoa. Aldi berean, jurisprudentzia eguneratuta ezagutu edo prozedura judizialak zehatz-mehatz ñola dauden jakingo dugu, bulegotik irten gabe. Beraz, hemendik animatu nahi zaituztegu gure Bazkunak sinadura elektronikoa buruz bideratu duen programara lehenbailehan parte hartzera, aldaketak araugintza edo jurisprudentzia mailaz haratago ere gertatzen dirá eta.



ILUSTRE COLEGIO DE ABOGADOS DEL SEÑORÍO DE VIZCAYA

<http://www.icasv-bilbao.co.in/>
elboletin@icasv-bilbao.com

Decano / Dekanoa
Nazario Oleaga Páramo

**Consejo de Redacción /
Erredakzio-kontseilua**
Aitor Urceley Goiri,
J. Ignacio Martínez Ruiz

BIZKAIA JAURERRIKO ABOKATUEN BAZKUN OHORETSUA

Depósito I-legal / Legezko gordailua: 2.069/1987

Colaboradores / Lankideak

César Gailastegi Aranzábal,
Idoia Manzárraga Zamalloa,
Alberto Martínez Ruiz,

Ignacio Alonso Errasti,
Lorena Aguirregabiria
Castresana,
María Macías de la Montaña

NOTICIAS

6

BERRIAK

LABORALIDAD DE LOS ABOGADOS.
UNA VALORACIÓN DE URGENCIA DEL
REAL DECRETO 1331/2006 DE 17.11.06

12

ABOKATUAK ETA LAN ZUZENBIDEA.
06.11.17K0 1331/2006 ERREGE DEKRETUAREN
PRESAKO BALORAZIOA

MODIFICACIONES EN EL ÁMBITO DE
LA RESPONSABILIDAD PENAL DE MENORES
INTRODUCIDA POR LEY ORGÁNICA 8/2006,
DE 4 DE DICIEMBRE
(B.O.E. DE 5 DE DICIEMBRE) (I)



16

ABENDUAREN 4K0 8/2D06 LEGE ORGANIKOAK
ADINGABEEN ERANTZUKIZUN PENALAREN
ESPARRUAN SARTUTAKO ALDARAZPENA
{ABENDUAREN 5EK0 EAO}

¿JURA O PROMETE?

22

Citación de abogados como testigos



ZIN EGIN EDO HITZA EMATEN DUZU?

Abokautak lekuko gisa deitzea

COMENTARIOS A LAS CLÁUSULAS HIPOTECARIAS (IV)

22

HIPOTEKA KLAUSULEN IRUZKINAK (IV)

JORNADAS

JORNADAS SOBRE FIRMA ELECTRÓNICA

28

JARDUNALDIAK

SINAOURA ELEKTRONIKOARI BURUZKO JARDUNALDIAK

BIBLIOTECA COLEGIAL

30

BAZKUNEKO LIBURUTEGIA

NOVEDADES LEGISLATIVAS

32

LEGEINTZA BERRITASUNAK

EXPOSICIÓN

EL ESPÍRITU DEL HIERRO



36

ERAKSUKETA

BURDINAREN ESPIRITUA

EL SUPLEMENTO
CULTURAL

38



KULTURAL
ERANSKINA

KIDE BERRIAK GOBERNU BATZORDEAN

Iazko abenduaren 22an, Elkargoaren egoitzan, Urbitarte maldetan, ekitaldi xume bal egin zen Gobernu Batzordeko kide berriak euren karguez jabetzeko. Batzordeko kideen berritze partziala cíela bidé, hurrengo hauek sartu dirá oraingoan: Iñigo Nagore Aparicio jn. 6. diputatu moduan, Ramón Lasagabaster Tobalina 8, diputatu moduan, Genima Escapa García and. 10. diputatu moduan, Tatiana González San Sebastián and. 11. diputatu moduan, eta Javier Bolado Zárrega jn. idazkari moduan.

NUEVOS MIEMBROS DE LA JUNTA DE GOBIERNO

El día 22 de diciembre de 2006 se celebró un sencillo acto en la sede colegial de Rampas de Uabitarte en el que tomaron posesión de sus cargos lo nuevos miembros de la Junta de Gobierno. La renovación parcial de los miembros de la Junta ha supuesto la incorporación de D. Iñigo Nagore Aparicio como Diputado 6.º, D. Ramón Lasagabaster Tobalina como Diputado 8.º, Dña. Gemina Escapa García, como Diputada 10.ª, Dña. Tatiana González San Sebastián como Diputada 11.ª y D. Javier Bolado Zárrega como Secretario.



2007KO AURREKONTUAK ONETSI DIRÁ

Joan den abenduan Ekitaldien Aretoan Batzar Nagusia egin zen, ela gai-zerrendan puntu bakarra egon zen eztabaidatzeko: 2007ko ekitaldiko aurrekontuak aurkeztu, eztabaidatu eta onestea. Eztabaida labur baten ondoren eta zenbateko jakin batzuen Ínguruan azalpenak eskalu ostean, aurrekontuak onetsi egin ziren, eta ez zen aurkako botorik egon. Aurlengo aurrekontua iazkoaren antzekoa da, 3.022.500 eurokoa hain zuzen ere.

APROBADOS LOS PRESUPUESTOS PARA 2007

El pasado mes de diciembre se celebró en el Salón de Actos Junta General con un único punto en el Orden del Día: presentación, discusión y aprobación de los presupuestos relativos al ejercicio 2007. Tras un corto debate y petición de aclaraciones respecto a diversas partidas se aprobaron los presupuestos sin ningún voto en contra, El presupuesto de este año, similar al del año pasado, se sitúa en 3.022.500 euros.

FEDERACIÓN VASCA DE JÓVENES ABOGADOS

El pasado 30 de noviembre de 2006 se constituyó formalmente la Federación Vasca de Jóvenes Abogados, formada por las Agrupaciones de Araba/Álava, Bizkaia/Vizcaya, y Gipuzkoa/Guipúzcoa.

la Federación ha establecido su sede en Bilbao y se ha incorporado el pasado 9 de diciembre de 2006, durante el XIV Congreso de la Abogacía Joven, a la Confederación Estatal (CEAJ).

Entre los objetivos de la Federación Vasca se han fijado defender los derechos e intereses colegiales de las Agrupaciones que la integran, así como los de sus colegiados; fomentar, crear y organizar servicios y actividades, con relación a la profesión de Abogado/a que tengan por objeto la formación y perfeccionamiento profesional, la promoción cultural, la asistencia social y sanitaria, la previsión, la cooperación y el mutualismo, así como el fomento de la ocupación; convocar y celebrar congresos, jornadas, y actos similares relacionados con el Derecho y ejercicio de la Abogacía; editar libros y trabajos de carácter jurídico sobre legislación y jurisprudencia del País Vasco.

Como actividad cultural, varios compañeros y compañeras de Álava, Bizkaia y Gipuzkoa participamos en visita al Museo Guggenheim y pudimos disfrutar de una fantástica travesía por parte de la historia y cultura rusa.

Aviso a navegantes: Podéis contactar con la Federación Vasca a través de nuestra Agrupación en la dirección habitual: aja@icasv-bilbao.com

ABOKATU GAZTEEN EUSKAL FEDERAZIOA

2006ko azaroaren 30ean, Abokatu Gazteen Euskal Federazioa modu formalean eratu zen, Araba/Álava, Bizkaia/Vizcaya, eta Gipuzkoa/Guipúzcoa lurraldeetako Elkarteek osatua.

Federazioaren egoitza Bilbon dago, eta 2006ko abenduaren 9an, Abokatu Gazteen XIV Kongresuan, Estatu-ko Konfederazioaren barruan sartu zen (CEAJ).

Hona hemen Euskal Federazioaren helburu batzuk: berau osatzen duten Elkarteen eta elkargokideen elkargoeskubide eta -interesak defendatzea; abokatu-lanbideari lotuta lanbide-trebakuntza eta -hobekuntza, kultura-sustapena, gizarte- eta osasun-laguntza, aurreikuspena, lan-ikideta eta mutualismoa eta okupazioa sustatzea xede duten zerbitzuak eta jarduerak bultzatu, sortu eta antolatzeta; zuzenbidearekin eta abokatu-jarduerarekin zerikusia duten kongresuak, jardunaldiak eta antzeko ekitaldiak antolatu eta egitea; Euskal Herriko legeriari eta jurisprudentziari buruz izaera juridikoa duten liburuak eta lanak argitaratzea.

Kultura-jarduera moduan. Araba, Bizkaia eta Gipuzkoako lankide batzuk Guggenheim museora joan ginen eta Errusiako kultura eta historian zehar ibilaldi zoragarria egin genuen.

Oharra: Euskal Federazioarekin gure Elkarteren bidez jar zaitezke harremanetan, ohiko helbidean: aja@icasv-bilbao.com

PRENTSA OHARRA

ASOCIACIÓN PROFESIONAL DE LA MAGISTRATURA (APM), JUECES PARA LA DEMOCRACIA QpD), ASOCIACIÓN DE JUECES FRANCISCO DE VITORIA (AJFV) eta FORO JUDICIAL INDEPENDIENTE (FJI) elkarte judizialek adierazi nahi dute sektore publikoan aplikatzen diren ordainketa-arloko akordioak eta, bereziki, aparteko ordainsarien berdinketa oraindik ez zaizkiela epaile eta magistru'atuei aplikatu, Senatuan onetsitako eta ondoren Kongresuan baztertutako Estatuko aurrekontu-legearen zuzenketa batean hala proposatu zen arren. Epaileen eta gainerako sektore publikoaren arteko bereizketa horrek ez du justifikaziorik eta, horregatik, elkarte judizialek usté dute bereizketa hori Justizia Ministerioko arduradunen elkarrizketa gabeziari leporatu behar zaiola. Hori dela eta, epaile eta magistratuen ordezkariak diren neurrian, Gobernura eta Botere Judizialaren Kontseiu Nagusira jotzea adostu dute egoera hori behin beliko amaitzeko beharrezko neurriak hartu daitezzen, negoziatorako bide egokia ezarri dadin eta jurisdikzio-eginkizuna gauzatzen dutenentzat ordainsari egokiak bermatu daitezzen.

NOTA DE PRENSA

Las asociaciones judiciales ASOCIACIÓN PROFESIONAL DE LA MAGISTRATURA {APM}, JUECES PARA LA DEMOCRACIA QpD), ASOCIACIÓN DE JUECES FRANCISCO DE VITORIA (AJFV) y FORO JUDICIAL INDEPENDIENTE (FJI), Constatan que los acuerdos en materia retributiva aplicados en el ámbito del sector público y en especial la equiparación de las pagas extras siguen sin aplicarse a jueces y magistrados a pesar de que así se propuso en una enmienda la Ley de Presupuestos del Estado aprobada en el Senado y posteriormente rechazada en el Congreso. Ésta diferencia de trato entre los jueces y el resto del sector público no tiene justificación alguna y por ello las Asociaciones judiciales entienden que se debe sólo a la falta de diálogo por parte de los responsables del Ministerio de Justicia, por lo que, como representantes que son de los Jueces y Magistrados, acuerdan dirigirse al Gobierno y al Consejo General del Poder Judicial al objeto de que se adopten las medidas precisas para poner fin a esta situación, establecer una vía adecuada de negociación y crear las condiciones que aseguren retribuciones adecuadas para quienes desempeñan la labor jurisdiccional.

SINADURA DIGITALAK

Elkargokideen artean sinadura digitalak banatzea edo formalizatzea erritmo onean doa. Aurtengo urtarilaren hasiera arte, gutxi gorabehera 1.100 formalizatu dirá. Elkar-goan banatzen ari diren sinadurak AKNrena (Abokatutzaren Kontseilu Nagusiarekin sinatutako hitzarmenaren bidez ematen da) eta Izenpe sinadura dirá, baliagarritasun eta funtzio desberdinak dituztenak. AKNren sinaduraren bidez, Elkargoko web-orrialdearen gune pribatuan sar daiteke eta hurrengoak egin: espetxe-baimenak lortu, beste elkargo batzuetan esku-hartze profesionaleko komunikazioak egin, Kontseiluko Buromail zerbilzua erabili, edozein elkargotako elkargokideen zerrenda kontsultatu, etab.

Modu berean, sinadura digitala erabiliz Elkargoarekin "on line" harremanak izan daitezke eta ondokoak egin: bertan dauden datu pertsonalak ezagutu eta aldatu, norbere txanden eta guardien egoera zein den jakin, horietan altak eta bajak eskatu, txandaren berrespenak aurkeztu.

Izenpe sinaduraren bidez, besteak beste, EAeko Anzitegi Nagusiko eta probinbda-auzitegietao jurisprudenziaren datu-basera sar daiteke. Etorkizunean sinadura horren bidez epaitegiekin komunikatu ahal izatea aurreikusita dago.

FIRMAS DIGITALES



Continúa a buen ritmo la entrega o formalización de firma digital entre los colegiados habiéndose formalizado hasta principios de Enero de este año un número cercano a las aproximadamente 1.100. Las firmas que se están repartiendo en el Colegio son la de ACÁ (que se entrega por convenio firmado con el Consejo General de la Abogacía) y la firma Izenpe, con otras utilidades y funciones. la firma de ACÁ permite

entrar en la zona privada de la web colegial y obtener pases de prisión, realizar comunicaciones de intervención profesional en otros Colegios, utilizar el servicio de Buromail del Consejo, consultar relación de colegiados de cualquier Colegio, etc.

La utilización de la firma digital permite, asimismo, contactar con el Colegio "on line" para conocer los datos personales que allí consten y poder modificarlos, conocer el estado de los turnos o guardias propios, solicitar altas o bajas en los mismos, presentar ratificaciones del Turno.

la firma Izenpe, entre otras utilidades, presenta la de permitir el acceso a la base de datos de jurisprudencia del TSJ del País Vasco y de sus Audiencias Provinciales. Se prevé que en un futuro no lejano esta firma nos permita comunicarnos con los propios juzgados.



IKASTAROAK - 2007 / CURSOS PROGRAMADOS - 2007

Nº ZK.	CURSOS EN CASTELLANO GAZTELANIAZ	ÁLAVA ARABA	BIZKAIA	GIPUZKOA	DIRECTOR/A ZUZENDARIA
3	EL RUIDO: EL DIFÍCIL EQUILIBRIO DE LA CONVIVENCIA ZARATA: ELKARBITZAREN OREKA ZAILA	23/2/07	16/2/07	2/3/07	Juan Ignacio Marcos
3	EXPERIENCIAS DE LA NUEVA LEY CONCURSAL KONKURTSO LEGE BERRIAREN ESPERIENTZIAK	15/16 MARZO 15/16 MARTXOA	8/9 MARZO 8/9 MARTXOA	22/23 MARZO 22/23 MARTXOA	José M ^l Fernández Seijo
3	EL CAMBIO DE USO DE LOS LOCALES A VIVIENDA LOKALAK ETXERIZITZA BIHURTZEAK	24/25 MAYO 24/25 MAIATZA	10/11 MAYO 10/11 MAIATZA	17/18 MAYO 17/18 MAIATZA	César López López
3	INCIDENCIA FISCAL EN EL FALLECIMIENTO DE LAS PERSONAS FISKALITATEA NORBANAKOAK HILTZEN DIRENEAN	14/15/JUNIO 14/15/ EKAINA	7/8 JUNIO 7/8 EKAINA	31/MAY/1JUN 31/MAI / 1 EKA	José Roure
3	LA COMPETENCIA INTERNACIONAL EN MATERIA DE FAMILIA NAZIOARTEKO ESKUMENA FAMILIA GAJETAN	15/16 NOVIEMBRE 15/16 AZAROA	8/9 NOVIEMBRE 8/9 AZAROA	22/23 NOVIEMBRE 22/23 AZAROA	Juan José Alvarez Rubio
Nº ZK.	CURSOS EN EUSKERA EUSKARAZ	ÁLAVA ARABA	BIZKAIA	GIPUZKOA	DIRECTOR/A ZUZENDARIA
2	JENDAURREAN HITZ LWILA (20 HR.) JENDAURREAN HITZ EGITEA (20 ordu)		1,3,8,10,15,17/OCT 1,3,8,10,15,17/URR.	2,4,9,11,16,18/OCT 2,4,9,11,16,18/URR.	Manu Marañon Uñarte
2	ACCIDENTES DE TRAFICO Y LA RESPONSABILIDAD CIVIL TRAFIKO-ISTRIPUAK ETA ERANTZUKIZLIN ZIBILA		27/28 SEPT 27/28 IRME.	20/21 SEPT. 20/21 IRAIL	Jon Elxabe

TABLÓN DE ANUNCIOS / IRAGARKI-TAULA

BUFETE BUSCA ABOGADO con cartera de clientes consolidada para posible integración. Tf. 944 237 401

CAMBIO DE DESPACHO

JAIME ARECHALDE PÉREZ
PILAR AZKARATE ISPIZUA
JOAQUÍN BARAÑANO AGUIRREBEITIA
ENDÍKA BERNEDO LOPATEGI
VALENTÍN CANAVAL MANSO
IÑIGO GARAY IBINARRIAGA
LUIS MARÍA GONZÁLEZ AGUIRRE
MARÍA JESÚS MARQUES ANEIRÜS
JUAN MARTÍN Y URQUIOLA
AITOR IGNACIO URCEIAY GOIRI

Trasladan sus despachos a Bilbao, c/ Ercilla 26-5, manteniendo los números de teléfono y fax de que anteriormente disponían.

ERRORES EN EL DIETARIO.

Los teléfonos correctos del colegiado RUBÉN IÑIGO ALDEKOA, en Bilbao, c/ Gregorio de la Revilla, 5, 8^o, son:

Tfno: 94 423 10 17. Fax: 94 423 10 16

Los teléfonos correctos del colegiado ALEJANDRO BIKANDI GARMENDIA, en Bilbao, c/ Colón de Larreategui 15, 2^o dcha. Son:

Tfbo: 94 423 72 99, Fax: 94 424 76 36.

SE ALQUILAN **DESPACHOS**. Bilbao. Céntrico, moderno. Dentro de bufete de abogados en funcionamiento, a profesional compatible (Abogado, procurador, economista, asesor, etc.). Con calefacción y aire acondicionado. Buenas condiciones económicas. Tfs. 94 423 11 11; 610 033 312; 686 651 369.

ARABIA EMIRERRI BATUEK 15 URTEKO ESPETXE-ZIGORRA EZARRITA ZUEN EMAKUMEZKO ESPAINIARRAR1INDULTUA EMAN DIOTE

- López Aguilarrek joan den azaroan Arabiar Emirerri Batuetara egindako bidaian emakumezko espainiarrari indultua emateko eskatu zion Al Sayer Alí Al Hashimi ulema sunitari, herrialdeko gorengo erlijio-agintarietako batí.
- Patricia Martínezek droga-trafikoarengatik ezarri zioten 15 urteko espetxe-zigorretik 7 beteta zituen.
- Joan den abenduaren 28an eman zioten indultua, eta 2007ko urtarrilaren 4ean iritsi zen Espainiara. 8 urteko semea du, eta amonarekin bizi da Alacanten.

2007/01/10. Juan Fernando López Aguilar Justizia ministroak, joan den azaroan Arabiar Emirerri Batuetara egindako bidaia ofizialean, herrialdeko agintariei, batez ere Al Sayer Ali Al Hashimi ulema sunitari, indultua eskatu zien Patricia Martínez 36 urteko Alacanteko emakumezkoarentzat, herrialde hartan 15 urteko espetxe-zigorra ezarri baitzieten droga-trafikoarengatik. Bertako Gobernuak espainiarren eskaria aztertu zuen, aurretik Atzerri Arazoetarako Ministerioak ildo berean bestelako kudeaketak egín zituen eta. Azkenean, joan den abenduaren 28an Espainiako herritar horren indultua onetsi zen, Arabiar Emirerri Batuetan preso zegoen espainiar bakarra. Dagoeneko familiarekin dago Alacanten, joan den urtarrilaren 4tik.

Patricia Martínez Dubaiko aireportuan atxilotu zuten Karatxitik (Pakistán) zetorrela, 2000. urteko urrian. Poliziak heroína aurkitu zuen bere maletan. Abokatu defentsaririk gabe egindako prozesu judizialean, 15 urteko espetxe-zigorra eta 150.000 dirhameko (750.000 euro) isuna ezarri zioten. Orduan, urtebeteko semea zuen.

Patricia Martínezek zigorraren erdia Dubaiko "Jumera" emakumezkoen espetxean bete du, eta bertan jokabide onaren zenbait ziurtagiri eman dizkiote.

Espainiako Justizia ministroaren bitartekaritzak kasuaren aldeko interesa pizíu zuen, eta Arabiar Emirerri Batuetako agintariak Patricia Martínezi ezarritako zigorra inurritzeko edo, gertatu den bezala, zigorra kentzeko konbentzitu zituen. Ramón Rubial Fundazioak, Madrugo Komunitate Islamiarrak eta Espainiako beste komunitate islamiar batzuek ere hala eskatu zuten. Atzerri Arazoetarako Ministerioak kudeaketa ugari egin zituen Arabiar Emirerri Batuetan indultua lortu ahal izateko.

EMIRATOS ÁRABES CONCEDE EL INDULTO A UNA ESPAÑOLA CONDENADA A 15 AÑOS DE CÁRCEL

- En su viaje a Emiratos Árabes, el pasado mes de noviembre, López Aguilar pidió el indulto de la ciudadana española al ulema sunita Al Sayer Alí Al Hashimi, una de las máximas autoridades religiosas del país.
- Patricia Martínez ya había cumplido 7 de los 15 años de prisión a los que fue condenada por tráfico de droga.
- Fue indultada el pasado 28 de diciembre y repatriada a España el 4 de enero de 2007. Tiene un hijo de 8 años que residía con su abuela en Alicante.

10/01/2007. El ministro de Justicia, Juan Fernando López Aguilar, durante su viaje oficial a los Emiratos Árabes el pasado mes de noviembre, solicitó a las autoridades del país, especialmente al ulema sunita Al Sayer Ali Al Hashimi, el indulto para Patricia Martínez, alicantina de 36 años que cumplía 15 años de condena en una prisión del país por tráfico de droga. El Gobierno emiratí estudió la petición española, última en una serie de gestiones en el mismo sentido realizadas también por el Ministerio de Asuntos Exteriores. Finalmente, el pasado 28 de diciembre se aprobó el indulto para esta ciudadana española, la única presa en territorio emiratí, que ya se encuentra libre y en compañía de su familia en Alicante desde el pasado 4 de enero.

Patricia Martínez fue detenida en el aeropuerto de Dubai procedente de Karachi (Pakistán) en octubre del año 2000. La policía encontró heroína en su maleta. En un proceso judicial sin abogado defensor, fue condenada a 15 años de prisión y a una multa de 150.000 dirhams (750.000 euros). Entonces, tenía un hijo de apenas 1 año de edad.

Patricia Martínez ha cumplido la mitad de su condena en la cárcel para mujeres "Jumera", en Dubai, donde recibió varios certificados de buena conducta.

La intermediación del ministro de Justicia español relanzó el interés por el caso y ayudó a convencer a las autoridades de Emiratos Árabes de la necesidad de rebajar sustancialmente la pena impuesta a Patricia Martínez o, como ha sido el caso, suprimirla. La Fundación Ramón Rubial, la Comunidad Islámica de Madrid y otras comunidades islámicas de España también lo habían solicitado. El Ministerio de Asuntos Exteriores había realizado múltiples gestiones ante el Gobierno de los Emiratos Árabes para propiciar el indulto.

La reciente visita de López Aguilar a Emiratos Árabes tuvo, además, el objeto de promover las negociaciones en el ámbito de la cooperación judicial entre ambos países, lo que propiciará la firma de tres importantes convenios en 2007. Hasta ahora, no existe ningún Convenio internacional que regule la extradición y el auxilio judicial con Emiratos Árabes. El traslado de personas condenadas también carece de cualquier base jurídica para su tramitación con este país. López Aguilar, en sus entrevistas con el fiscal general emiratí y con el ministro del Interior, pidió colaboración para cooperar en la lucha contra el terrorismo internacional, la criminalidad organizada y la inmigración ilegal.

López Aguilarrek Arabiar Emirerri Batuetara egindako bísitaren bidez, gainera, bi herrialdeen arteko negozioak sustatu nahi izan ziren lankidetzajudizialaren arloan, eta horri esker, 2007an hiru hitzarmen garrantzitsu sinatuko dirá. Orain arte ez dago nazioarteko hitzarmenik Arabiar Emirerri Batuekin estradizioa eta laguntza judiziala arautzeko. Kondenatutako pertsonen lekualdakelak ere ez du inolako ónarri juridikorik herrialde horrekin izapideak egiteko. López Aguilarrek, herrialdeko fiskal nagusiarekin eta barne ministroarekin egindako elkarrizketetan, lankidetzajudizialaren eskatu zuen nazioarteko terrorismoaren, kriminalitate antolatua eta legearen aurkako immigrazioaren aurka egíteko.

ABOKATUAK ETA LAN ZUZENBIDEA. 06.11.17KO 1331/2006 ERREGE DEKRETUAREN PRESAKO BALORAZIOA

LABORALIDAD DE LOS ABOGADOS. UNA VALORACIÓN DE URGENCIA DEL REAL DECRETO 1331/2006 DE 17.11.06

Domingo Arizmendi Barnes

Abogado. Decano del Colegio de Gipuzkoa / Abokatua. Gipuzkoako Elkargoko dekanoa

Errege Dekretu horrek, azaroaren 18ko 22/2005 Legearen lehen xedapen gehigarriko 1. idatz-zatia garatzen duenak, lehenengoz aitortii du bulego baten titulararen —indibiduala z-ein kolektiboa izan— antolaketa- eta zuzendaritza-esparruaren barruan inoren kontura zerbitzuak ematen dituzten abokatuaren lan-loturaren izaera berezia.

Hasteko, azpimarratzekoa da abokatuei Gizarte Segurantzaren Araubide Orokorrean alta emateko egiten zaien eskariaren irregularitasuna —esparru juridikoan asko kritikatu da—, 2006ko otsailaren lehen ondoreak izango dituen, artean arautu gabe baitzegoen "lan-íotura berezia" bera. Horrez gain, aipatutako betebeharrak xedapen baten bidez sartu da (22/05 Legea); xedapen horrek produktu energetikoen zergen inguruko Europako Erkidegoko zuzentarau batzuk sartu ditu. Horrenbestez, "Abokatuaren lan-izaera" abian jartzeak ez dirudi oso egokia, alderdi formalei erreparatu gero behintzat.

Behin hori esanda, onartzeko modukoa da historikoki abokatuaren arteko loturen kalifikazio juridikoa ebatzi gabeko gaia izan dela. Bereziki Langileen Estatutuaren 1. artikuluko aurreikuspen guztiak edo batzuk betetzen direnean, inoren kontura ordaindutako zerbitzuei aipamen egiten zaienean, beste pertsona baten antolaketa- eta zuzendaritza-esparruaren barruan. Salbuespen jakin batzuk eginda —tartean ez dago abokatutza— Langileen Estatutuko 2. artikuluan araututako lan-lotura bereziak ez dira jorratu —orain arte—.

Beste batzuentzat zerbitzuak ematea lan-loturaren "gune üun" izenekoetan egon da beti, eta bereziki, zerbitzuak alokatzeko kontratua, bezeroa-abokatua loturaren forma klasikoa. Bestalde, egia da lan-zuzenbidearen mugak inoiz ez direla finkoak eta mugiezinak izan, mugimenduak etengabeak izan baitira, bai hedatzeko, bai horren aplikazio-esparrutik ihes egiteko. Adibideak asko dira, eta batzuk oraintsukoak: norbere ibilgailua duten garraiolariak, agentzia-kontratua, autonomo-menpekoak, etab.

Gai horren inguruko eztabaida irekita dago EAKNn duela 15 urte baino gehiagotik. Abokatutza jarduteko aukera formalean zerrendak ere ez du asko gehitzen, hain zuzen ere, Espainiako Abokatutzaaren Estatutu Orokorrean (06/22ko 658/01 ED) 27. (banakako jarduna), 28.



El citado Real Decreto, que desarrolla la Disposición adicional primera apartado 1 de la Ley 22/2005 de 18 de Noviembre, reconoce por primera vez el carácter especial de la relación laboral de los abogados que prestan servicios por cuenta ajena, dentro del ámbito organizativo y directivo del titular de un despacho, ya sea individual o colectivo.

Cabe destacar, de inicio, la evidente irregularidad -muy criticada en los medios jurídicos- de requerir el alta de los abogados en el Régimen General de la Seguridad Social, con efectos de 1 de febrero de 2006, cuando estaba aún pendiente de regulación la propia "relación laboral especial". Si además la citada obligación se introduce a través de una disposición (Ley 22/05) por la que se incorporan al ordenamiento jurídico español diversas directivas comunitarias en materia de fiscalidad de productos energéticos, la puesta en marcha de la "Laboralidad de los Abogados" parece poco afortunada, al menos en sus aspectos formales.

Dicho esto, cabe admitir que históricamente, ha resultado tema no resuelto el de la calificación jurídica de las relaciones entre abogados. Muy especialmente cuando se produce la eventual concurrencia de todas o alguna de las previsiones del artículo 1 del Estatuto de los Trabajadores, en su referencia a los servicios retribuidos por cuenta ajena, dentro del ámbito de organización y dirección de otra persona. Con específicas exclusiones, entre las que no está la Abogacía, ni se trata -hasta ahora- de una de las relaciones laborales especiales reguladas en el artículo 2 del propio Estatuto de los Trabajadores.

La prestación de servicios para otros ha estado siempre en las llamadas "zonas grises" de la relación laboral y especialmente el contrato de arrendamiento de servicios, forma clásica en la prestación cliente-abogado. Es cierto, por otra parte, que las fronteras del Derecho del Trabajo nunca han sido fijas e inamovibles; con continuos y alternativos movimientos bien sea de ampliación o huida de su ámbito aplicativo. Ejemplos los hay muchos y recientes algunos: transportistas con vehículo propio, contrato de agencia, autónomos-dependientes. etc.

La discusión permanece abierta en el seno del CGAE sobre este particular, desde hace más de 15 años y tampoco aporta mucho la lista de posibilidades formales de ejercicio de la abogacía, recogidas en los artículos 27 (ejercicio individual), 28 (ejercicio colectivo) y 29 (ejercicio en régimen de colaboración multiprofesional) del Es-

tatuto General de la Abogacía española (RD 658/01 de 22/06).

Incluso aporta confusión la expresión utilizada en el apartado 3 del propio artículo 27, con referencia al denominado "ejercicio de la abogacía por cuenta ajena en régimen de especial colaboración..."; al no utilizarse aquí, sin duda, la expresión "cuenta ajena" en el sentido laboral del término (art. 1.1 del Estatuto de los Trabajadores) sino en un sentido genérico. Incorporando también supuestos de arrendamientos de servicios profesionales contratados con otro despacho sin contrato laboral. En definitiva, prestaciones que para el derecho del trabajo son realmente calificadas como "por cuenta propia".

Parece claro que una gran parte de las incorporaciones de Abogados al ejercicio profesional en Despachos, en los últimos años, se han llevado a efecto bajo la forma de arrendamiento de servicios, con "apariciencia social y fiscal" de Autónomos y sin embargo y en muchos casos, en el marco de una relación por cuenta ajena:

- En régimen de exclusividad.
- Utilizando los medios personales y materiales del Despacho.
- En el ámbito de organización/dirección del titular.
- Con una retribución fija y periódica.

En este contexto de evidente inseguridad jurídica, con resoluciones judiciales contradictorias sobre la laboralidad o no de este tipo de relaciones, se encienden todas las alarmas como consecuencia de un auto del Tribunal Supremo de 15.04.04. Al inadmitir un Recurso de casación para la Unificación de doctrina, hace firme la sentencia del TSJ de Madrid de 01.07.03, que declara laboral la relación de una letrada de un bufete en el que colabora mediante retribución fija, sin asunción de riesgos ni colaboración en gastos del despacho y bajo supervisión de otros letrados.

A partir de ese momento se acentúa la presión de la Inspección de Trabajo sobre los despachos de abogados, con numerosos procedimientos abiertos con propuestas de sanción y liquidación de cuotas de la Seguridad Social por falta de alta y cotización de los abogados que prestan servicios en ellos mediante relaciones calificadas formalmente como mercantiles o civiles.

Resultado de las negociaciones mantenidas con los interlocutores sociales y muy especialmente con la comisión designada ad hoc por el CGAE, con los Ministerios de Trabajo y justicia, se produce la "especialidad" de esta relación laboral, mediante el RD 1331/06 de 18.11.06, en desarrollo de las previsiones de la disposición adicional primera de la ley 22/05.

Pasamos brevemente a relacionar a continuación las cuestiones que a nuestro juicio, requieren mayor atención e interés en la citada norma.

Por lo que respecta al ámbito de la Nueva Relación Laboral (art. 1) son sin duda las Exclusiones del mismo las que generan mayor interés y eventual polémica.

La referencia a los SOCIOS "en régimen societario o bajo cualquier otra forma admitida en derecho" es ambigua y claramente insuficiente. Tampoco resuelve el problema la remisión en el apartado 2 a) del propio artículo 1 al ejercicio como socio "a través de sociedades profesionales".

En efecto, el tratamiento a efectos de seguridad social, de los abogados que ejercen como SOCIOS bajo cualquiera

(jardun kolektiboa) eta 29. {lankidetzak multiprofesionaleko araubidearekin jardutea} artikuluetan jasotakoak.

27. artikuluan 3. idatz-zatia erabilitako adierazpenak berak zalantzak sortzen ditu, "abokatutzan lankidetzak bereziaren araubidearekin inoren kontura jardutea" izenekoari aipamena egiten zaionean; izan ere, zalantzarik gabe, "inoren kontura" adierazpena ez da erabili kontzeptuak duen lan-esangurarekin (Langileen Estatutuko 1.1 art), esangura orokorrarekin baino. Beste bulego batekin lan-kontraturik gabe kontratatutako zerbitzu profesionalen alokatze-kasuak ere gehitu dirá. Azken buruan, lan zuzenbidean "norbere konturako" prestazio gisa kalifikatzen direnak.

Badirudi argi dagoela azken urteetan abokatuak bulego-etako jardun profesionalen zerbitzu-alokatzeen modalitatearekin sartu direla, autonomoen "itxura sozial eta fiskalarekin". Hala ere, kasu askotan, inoren konturako loturaren esparruan egin da:

- Esklusibitate-araubidearekin.
- Bulegoko baliabide pertsonal eta materialak erabili.
- Titularraren antolaketa/zuzendaritza esparruan.
- Ordainsari finko eta aldizkakoarekin.

Ageriko segurtasunik eza juridikoaren testuinguru horretan, lan-lotura horien lan-izaerari buruzko ebazpen juridikal kontraesankorrak tartean direla, alarma guztiak piztu egiten dirá Auzitegi Gorenaren 04.04.15eko auto bat dela bidé. Auto horrek, doktrina bateratzeko kasaziorrekurtso bat ez onartzean, Madrugo Auzitegi Nagusiaren 03.07.01eko epai bat irmo egin du. Epai horrek ordainsari finkoaren truke bulego batekin lankidetzan aritzen zen abokatu baten loturak lan-izaera zuela adierazi zuen, nahiz eta arriskuak bere gain hartu ez, bulegoko gastuetan partetik hartu ez eta bere lana beste legelari batzuek gainbegiratu.

Une horretatik aurrera, Lan Ikuskaritzak abokatuaren bulego egindako presioa handitu egin zen, eta prozedura asko ireki ziren, eta zehapenak eta Gizarte Segurantzako kuoten likidazioak proposatu ziren, horietan modu formalean merkataritza-lotura edo lotura zibil gisa kalifikatutako zerbitzuak ematen zituzten abokatuak altarik eta kotizaziorik ez zutelako.

Gizarte-solaskideekin eta, bereziki, EAKNk ad hoc izendatutako batzordearekin, Lan eta Justizia Ministerioekin izandako negoziazioen emaitza gisa lan-lotura horren "berrezitasuna" finkatu da, 06.11.18ko 1331/06 EDren bidez, 22/05 legearen lehenengo xedapen gehigarriaren aurreikuspenak garatuz.

Ondoren, labor-labor aztertuko ditugu gure ustez arau horretan arreta eta interes handiena pizten duten gaiak.

Lan Lotura Berriaren esparruari dagokionez (1. art.), zalantzarik gabe, horren salbuespenek eragin dute interesik eta polemikarik handiena.

BAZKIDEEi egindako aipamena, "sozietate-araubidean edo zuzenbidean onartutako beste edozein modalitatean", anbigua da, eta ez da nahikoa. Era berean, 1. artikuluko 2 a) idatz-zatia ezarri da bazkide gisa "sozietate profesionalen bidez" jardutea, eta horrek ere ez du arazo konpontzen.

Hain zuzen ere, gízarte-segurantzaren ondóreetarako, merkataritza-sozietatearen edo sozietate zibilaren eci-zein modalitatetan (SA, SM, EKS, sozietate komanditarioak, soziefate zibil edo irregularrak...) BAZKIDE gisa jarduten duten abokatuak tratamendua, Gizarte Segurantzako lege orokorraren 97. artikuluan eía 27. xedapen gehigarrian ezarritakoa abiapuntu haríuta, modu nahasian garatu zen Gizarte Segurantzaren Antoiamendurako Zuzendaritza Nagusiaren ondoz ondoko bi ebazpen kontrajarriren bidez, hain zuzen ere, 05.11.21ekoa eta 05.12.30ekoa. Hasieran Araubide Erkidean sartu zen, eta ondoren baztertu egin zen Aseguru Pribatuaren Arautegira (30/95 Legea) igorrita, eta hori Autonomoen Araubide Berezira edo Abokatutzaren Mutualiterara berrigorrita.

Gure ustez, polemika irekita dago oraindik, batez ere, "bazkide profesional" Izcnekoei dagokienez. Horiek, sozietatearen titulartasuna ez izateko aukera izan arren, haien egitekoa autonomia osoz garatzen dute, haien antolaketa-irizpideak erabiliz; egoera hori oso orokortuta dago lanbide-jardunean aritzen diren erakunde guztietan.

Era berean, ez da erraza 05/22 Legearen 1. xedapen gehigarrian ezarritako bazterketa bikoitza eta Errege Dekretuaren 1.2 c) artikuluan ezarritakoa bateratzea.

Aipatutako xedapen gehigarriak norbere kontura, modu indibiduallean zein beste batzuekin elkartuta, lanbidean jarduten duten abokatuak barman ez daudela ezarri du, eta kanpoan utzi ditu abokatuaren artean ituntzen diren lan-kidetzak ere, horiek kasuan kasuko bulegoen independentziari eusten diotenean.

EDko 1. artikuluko bazterketak lokalak soilik elkarbanatzen dituzten abokatuak ukitzen ditu, betiere, haien arteko independentziari eusten bazaio ondore guztietarako.

Ohikoa da egoera batzuetan bezeroarekin baterako identifikazioa egon arren kasuan kasuko abokatuak lanbide-jardueran independentzia osoa izatea; horren ondorioz, lan-lotura bereziaren esparrutik kanpo geratzen dirá argi eta garbi.

LAN LOTURAREN ITURRIEI dagokienez, HITZARMEN KOLEKTIBOARI emandako garrantzi berezia (zehalza eta eskusiboa izan arren), ziurrenik, arazo askoren "iturria" izango da, ordena juridikoan zein praktikoan.

Horrez gain, zailtasun nabarmenak daude kasuan kasuko legitimazioa egiaztatzeko (Langileen Estatutuko 87.3 arl.), "gizarte-bankuan" zein "ugazabenean", nahitaez Estatutura igortzen delako, "betiere, lotura bereziaren izarekin eta berezitasunekin bateragarria bada". Ez da ahaztu behar arauak hitzarmen kolektibora hogeita bat aldiz igortzen duela.

Esanguratsua da iturrien zerrendan (EDren 2. artíkulu) "buiegoaren eta abokatuaren ordezkarien arteko akordio" aipamenik ez egotea; hala ere, bi aldiz jaso dirá (6. artíkuluaren a) idatz-zatia in fine eta 14. artíkuluaren 2. idatz-zatia), lan-loturaren iturri nioduan.

1,0 artikuluan ezarritako ESKLUSIBOTASUN ARAUBIDEAn egindako tratamendu atipikotik —prestazio ekonomiko egokia jasotzeko eskubide korrelatiboa— ondorioztatu behar da —kasuan kasuko aurreikuspena eginenez— kontratuan inguruabar hori ez aipatzeak ardu-

de las formas societarias mercantiles o civiles (S.A., S.L., S.R.C., Compañías Comanditarias, Sociedades Civiles o Irregulares...) partiendo de las previsiones del artículo 97 y disposición adicional 27 de la ley general de la Seguridad Social, tuvo un confuso desarrollo a través de dos sucesivas resoluciones claramente contradictorias de la Dirección General de Ordenación de la Seguridad Social de 21.11.05 y 30.12.05. Su inicial inclusión en el Régimen Común, se convirtió en posterior exclusión por remisión a la Normativa sobre Seguros Privados (Ley 30/95) con reenvío al Régimen Especial de Autónomos o a la Mutualidad de la Abogacía.

La polémica sigue abierta, a nuestro juicio, especialmente en lo que respecta a los llamados "socios profesionales" que pudiendo no ostentar la titularidad de la sociedad, desempeñan sin embargo su cometido con total autonomía y con criterios organizativos propios; situación manifiestamente extendida en todas las entidades dedicadas al ejercicio profesional.

Tampoco es sencilla la articulación entre la doble exclusión prevista en la disposición adicional 1 de la ley 22/05 y las previsiones del artículo 12 c) del Real Decreto.

La disposición adicional en cuestión, considera no incluidos a los abogados que ejerzan la profesión por cuenta propia individualmente o asociados con otros, excluyendo también las colaboraciones que se concierten entre abogados cuando se mantenga la independencia de sus respectivos despachos.

La exclusión del artículo 1 RD, afecta por su parte, a los abogados que se limiten a compartir locales siempre que se mantenga la independencia entre ellos a todos los efectos.

Ciertamente son, incluso habituales, las situaciones en las que aún existiendo una identificación conjunta frente al cliente, los abogados en cuestión mantienen una total independencia en su actividad profesional, estando en consecuencia claramente excluidos del ámbito de la relación laboral especial.

En lo que se refiere a las FUENTES de la RELACIÓN LABORAL, el extraordinario peso otorgado al CONVENIO COLECTIVO (por muy específico y exclusivo que sea) va a convertirse, con seguridad "fuente" de multitud de problemas, tanto en el orden jurídico como en el puramente práctico.

Además de las evidentes dificultades para acreditar la correspondiente legitimación (art. 87.3 de! Estatuto de los Trabajadores) tanto en el "banco social" como en el "patronal", por la obligada remisión, como telón de fondo, al propio Estatuto "siempre que sea compatible con la naturaleza y peculiaridades de la relación especial". No se olvide que la norma se remite al convenio Colectivo en veintiuna ocasiones.

Es por cierto ausencia significativa, en la relación de fuentes (artículo 2 RD), la omisión de cualquier referencia a los "acuerdos entre el despacho y los representantes de los abogados", recogidos sin embargo en dos ocasiones (artículo 6 apartado a) in fine y el artículo 14 apartado 2) como fuente de la relación laboral.

El atípico tratamiento efectuado en el RÉGIMEN DE EXCLUSIVIDAD previsto en artículo 1,0 con el correlativo derecho a recibir una prestación económica adecuada, obliga a concluir -adoptando la correspondiente previ-

sión- que la no mención de tal circunstancia en el contrato, supondrá la dedicación exclusiva con la consiguiente e inevitable contraprestación económica.

Algo parecido sucede con el derecho a la CLIENTELA previsto en el artículo 13. No prosperó en este sentido la enmienda propuesta por el CGAE -salvo en lo que se refiere a la clientela generada en el transcurso de la relación- cuyo tratamiento legal supone, para la aportada de inicio, una específica compensación económica; además de su exclusión, salvo pacto en contrario, del pacto de no competencia postecontractual (artículo 12.1).

En materia de JORNADA la problemática va a suscitarse, esencialmente, en lo que se refiere al tratamiento del TIEMPO DE TRABAJO. En principio se conceptúa como tal al de permanencia en el despacho realizando actividades propias de la profesión y el que se dedique, fuera, a la asistencia y defensa de los clientes. La evidente apertura a la posibilidad de diferenciar entre tiempo EFECTIVO de trabajo, tiempo de PERMANENCIA y tiempo de PRESENCIA a disposición del empleador



I §

deja un campo quizá excesivo a la negociación colectiva. Hubiera sido deseable una mayor precisión y delimitación en el propio texto legal. Tampoco puede olvidarse que la DISTRIBUCIÓN IRREGULAR DE LA JORNADA, mediante acuerdo individual o colectivo, va a convertirse, con toda seguridad, en herramienta imprescindible en el desarrollo de esta actividad profesional.

Abordamos finalmente, la EXTINCIÓN DEL CONTRATO DE TRABAJO en su novedad más significativa, fracasado del intento de introducir como primera solución extintiva, el DESISTIMIENTO UNILATERAL. Fórmula que, con toda certeza, habría resultado más operativa en una relación, como ésta, basada esencialmente en la confianza. Consiste la referida novedad, en la introducción (apartado 2 del artículo 23) de dos nuevos supuestos de DESPIDO OBJETIVO. La quiebra grave de la confianza originada en la actuación profesional del abogado y la acreditación de un nivel profesional inadecuado.

La exigencia imperativa de que el titular del despacho acredite la concurrencia de la falta de confianza (¿) y la eventual práctica de prueba suficiente ante el órgano judicial, sobre estos extremos, incluso con participación de los propios clientes del despacho, supone un obstáculo difícilmente superable en este tipo de extinciones.

Cabe concluir, en definitiva, y en nuestra opinión, que la norma pese a sus evidentes carencias, logra un razonable equilibrio en el difícil ejercicio de hacer compatible el régimen laboral de la prestación profesional de los abogados con las exigencias deontológicas e independencia propias de nuestra profesión.

1

raldi eksklusiboa ekarriko duela, eta horren ondorioz, ezinbesteko kontraprestazio ekonomikoa jasoko dela.

Antzeko zerbait gertatzen da 13. artikuluan ezarritako BEZERIA eskubidearekin. Ildo horretatik, EAKNk proposatitako zuzenketak ez zuen aurrera egin -salbu eta loturan zehar sortutako bezeroei dagokienean-. Horren legezko tratamenduak eskatzen du, abokatuak aurretik dituen bezerei dagokionez, diru-kompentsazio jakin bat; horrez gain, aurkako itunik egon ezean, kontratuai'en osteko eskumenik ezaren itunetik kanpo geratzen da (12.1 artikulua).

LANALDIARI dagokionez, arazoa, funtsean, LAN DENBORAREN tratamenduari dagokionez piztuko da. Printzipioz, lan-denbora bulegoan lanbideari dagozkion jarduerak egiten erabiltzen dena da, baita kanpoan bezeroei laguntzeko eta horiek defendatzeko erabiltzen dena ere. Laneko denbora ERAGINGARRIA, IRAUPEN denbora eta enplegu-emailearen aurreko PRESENTZIA denbora bereizteko aukerak negoziatio kolektiborako esparru zabalegia uzten du. Aproposagoa izango

litzateke lege-testuan bertan zehaztaper eta muga gelfiagoko ipintzea. Era berean, ezin da ahaztu LANALDIAREN BANAKETAIRREGULARRA, akordio individual edo kolektiboaren bidez, segurtasun osoz, lanbide-jarduera hau garatzeko ezinbesteko tresna bihurtuko dela.

Amaitzeko, LAN KONTRATUAREN AMAIERAREN berritasun esanguratsua jorratuko dugu, kontratua amaitzeko lehenengo konponbide moduan ALDEBATEKO ATZERA EGITEA sartzeko ahaleginak huts egin ondoren. Ziurrenik, formula hori operatiboagoa izango zen mota honetako lotura batean, funtsean konfiantza oinarri dueña. Aipatutako berritasuna KALERATZE OBJEKTIBOAREN bi kasu berri sartzea da (23. artikuluan 2. idatz-zatia). Abokatuaren jardun profesionalean sortutako konfiantzaren porrot larria eta maila profesional desgokia egiaztatzea.

Bulegoko titularrak konfiantzarik eza (¿) egiaztatzeko aginduzko eskakizuna eta gai horien inguruan órgano judizialean behar den besteko fitoga burutzea, bulegoko bezeroek ere parte hartuta, ez da erraz gainditzeko moduko oxtopoa mota honetako azkentze kasuetan.

Amaitzeko, azken buruan, gure ustez, arauak gabezia nabarmenak izan arren arazoizko oreka lortzen du abokatuaren prestazio profesionalaren lan-arabidea eta lanbideari dagozkion eskakizun deontologikoko eta independentzia bateratzeko egiteko zauean.

ABENDUAREN 4KO 8/2006 LEGE ORGANIKOAK ADINGABEEN ERANTZUKIZUN PENALAREN ESPARRUAN SARTUTAKO ALDARAZPENAK (ABENDUAREN 5EKO EAO)

MODIFICACIONES EN EL ÁMBITO DE LA RESPONSABILIDAD PENAL DE MENORES INTRODUCIDAS POR LA LEY ORGÁNICA 8/2006, DE 4 DE DICIEMBRE (B.O.E. DE 5 DE DICIEMBRE) (I)

Susana Iñiguez Del Val
Juez sustitua / Ordezko epailea

1. Urtarrilaren 12ko 5/2000 Lege Organikoa onetsi zenetik bost urte igaro dirá, eta seigarren xedapen gehigarriaren edukia betez, abenduaren 4ko 8/2006 Lege Organikoa bidez berrikusi da, adingabeen delinkuentziak (eskola-jazarpena edo *bullyinga*, talde antolatuak, etab.) gizartearen sortutako ardurari erantzuna emateko. Horrez gain, eguneroko arau-hausteei sortutako zigorgabetasun-sentipena konpondu nahi izan da, oro har, legearen sinesgarritasuna kolokan jarri dute eta. Horren ondorioz, alderdi juridikotik, adingabeen gorengo interesa eta zehapen-erantzunaren eta egindako arau-haustearen larritasunaren arteko proportzionaltasuna bateratzen duten aldarazpenak sartu nahi izan dirá, erantzun indibidualizatua emateko eta hezkuntza-orientabidea lortzeko, baina bikümaren interesak ahaztu gabe. Eguneroko jardunak erakutsiko du planteatutako lege-helburuen eragingarritasuna.

2. 1. artikuluko 2. eta 4. idatz-zatiak kenduta, eta 4. artikulua edukia ezabatuta, ABPLOren aplikazioa adin-tarte jakin batera mugatzen da, hau da, hamalau urtekoak baino nagusiagoak eta hemezortzi urtekoak baino gazteagoak direnengana, eta **ez dago legea aplikatzeko aukerarik hemezortzi urte baino nagusiagoek eta hogeita bat urte baino gazteagoek egindako delitu edo faltan kasuan.** Hala ere, adin-tarte hori ezabatzeak aplikazio-arazoak sor ditzake hasieran; izan ere, ezin dugu ahaztu 4. artikulua eten egin zela 2007ko urtarrilaren 1arke, Justizia Adminislrazioa Bizkortzeko Presako Neurriei buruzko abenduaren 22ko 9/2000 Lege Organikoa-
ren xedapen iragankor bakarrak eta Zigor Kodea (ZK) eta Kode Zibila (KZ) aldarazteko abenduaren 10eko 9/2002 Lege Organikoa-
ren xedapen iragankor bakarrak aginduta. Horrez gain, aipatzen ari garen testua, bigarren azken xedapenarekin bat etorritik, argi-

1. Transcurridos cinco años desde la aprobación de la Ley Orgánica 5/2000, de 12 de enero y, en cumplimiento de lo contenido en su disposición adicional sexta, se ha procedido a su revisión mediante la Ley Orgánica 8/2006, de 4 de diciembre, en la evidente finalidad de dar respuesta a la preocupación social generada por la delincuencia cometida por los menores (acoso escolar o *bullying*, bandas organizadas, etc.) así como por la sensación de impunidad producida por las infracciones cotidianas que, en conjunto, ha venido a traducirse en el desgaste de credibilidad de la ley. En consecuencia y, desde la vertiente jurídica, se ha apostado por la introducción de aquellas modificaciones que permitan seguir conjugando el interés superior del menor con una mayor proporcionalidad entre la respuesta sancionadora y la gravedad de la infracción cometida persiguiendo, a su vez, una respuesta individualizada y con una orientación educativa pero sin olvidar los intereses de la víctima y donde la práctica diaria será la que permita comprobar la eficacia de las pretensiones legislativas planteadas.

2. Con la supresión de los apartados 2 y 4 del artículo 1 así como por la eliminación del contenido del artículo 4, la aplicación de la LORPM queda delimitada a una franja de edad determinada, esto es, la de mayores de catorce años a menores de dieciocho años, **eliminando la posibilidad de su aplicación** a aquellos delitos o faltas que hayan sido cometidos por **mayores de dieciocho años a menores de veintiuno.** Sin embargo, la supresión de dicho tramo de edad puede acarrear problemas de aplicación en la práctica inicial por cuanto no podemos olvidar que el artículo 4 se dejó en suspenso hasta el 1 de enero de 2007 a tenor de lo recogido en la Disposición Transitoria Única de la Ley Orgánica 9/2000, de 22 de diciembre, sobre Medidas Urgentes para la agilización de la Administración de Justicia y



en la Disposición Transitoria única de la Ley Orgánica 9/2002, de 10 de diciembre, de Modificación del Código Penal (CP) y del Código Civil (CC) sobre sustracción de menores. A ello, se ha de añadir que la entrada en vigor del texto que estamos exponiendo se producirá, de conformidad con su Disposición Final Segunda, a los dos meses de su publicación, esto es, el 5 de febrero de 2.007. Es decir, nos encontramos con que dicho precepto, que nunca ha entrado en vigor, podría producir efectos durante el periodo de *vacatio legis* de la propia Ley que lo deroga. Por ello, el letrado en sus actuaciones deberá de tener en cuenta la Instrucción n.º 5/2006 de la Fiscalía General del Estado por cuanto se considera que la suspensión del artículo 4 ha de entenderse tácitamente prorrogada hasta que gane vigencia formal la nueva norma quedando excluida la aplicación de dicho precepto en todo caso, tanto a hechos anteriores como posteriores al 1 de enero de 2.007, pues de ser aplicado, aún de forma ocasional entienden, que produciría efectos no previstos ni deseados por el Legislador, afectaría al correcto funcionamiento de la Justicia de menores e iría en contra del principio superior del menor, sin que, por ello, se impida el adecuado tratamiento de las circunstancias personales, en particular la inmadurez, de los jóvenes afectados, en el marco del Derecho Penal, la legislación penitenciaria y los instrumentos internacionales de aplicación. En consecuencia, los Fiscales se opondrán en todo caso a la aplicación del artículo 4 en su redacción derogada y, con ello, en los traslados que a tales efectos les sean conferidos informaran negativamente e interpondrán los recursos que sean oportunos contra las resoluciones judiciales que lo apliquen. Por el contrario, y de cara a que el letrado pueda contar con la información necesaria de cara a su actuación, no se puede dejar de mencionar la postura del Consejo General de la Abogacía Española por medio de su Circular n.º 5/2007. Consideran la conveniencia de que el letrado solicite la aplicación del artículo 4 por medio del correspondiente incidente. Para lo cual se diferencian varios supuestos. En primer lugar, el letrado puede promover la cuestión incidental cuando se trate de procedimientos penales en instrucción durante el periodo comprendido entre el 1 de enero al 5 de febrero de 2.007. Vía que también podrá ser utilizada cuando los hechos se cometan en dicho periodo y la instrucción se inicie con posterioridad. En segundo lugar, se considera que ante la existencia de normas que permiten la aplicación de un procedimiento que culminaría con la aplicación de una medida más favorable para el antes llamado joven, el letrado puede plantear la nulidad de actuaciones de conformidad con el artículo 240.2 en relación con el artículo 238.2 ambos de la LOPJ o, bien, solicitar la suspensión de la vista de conformidad con los artículos 788.1 y 746.1 de la LECr en espera de que el Juez se pronuncie. En este orden de ideas, consideran que el momento para alegar la nulidad de actuaciones ha de realizarse antes de que se dicte la resolución que ponga un al expediente o en el plazo de veinte días desde que se tenga conocimiento del defecto causante de indefensión considerado desde la entrada en vigor de la ley. Asimismo, consideran adecuado, antes de la resolución de la cuestión planteada, la solicitud de los preceptivos informes del equipo técnico o bien adjuntarlos de parte para poder sostener la aplicación de la ley del menor. En tercer lugar, entienden que se podría invocar la causa de nulidad expresada cuando se trate de sentencias no firmes o que siendo firmes se encuentren pen-

taratu eta bi hilabetera jarriko da indarrean, han da, 2007ko otsailaren 5ean. Hau da, manu horrek, inoiz indarrean sartu ez denak, ondoreak sortu ditzake berori indargabetzen duen Legearen *vacatio legis* aldian. Hori dela eta, abokatuak bere jardunetan Estatuko Fiskaltza Nagusiaren 5/2006 zk.ko jarraibidea konluan hartu beharko du. Horren arabera, 4. artikulua etenaldia isilbidez luzatuta dagoela uertuko da arau berria modu formalean indarrean sartu arte, eta manu horren aplikazioa kasu guztietan baztertua egongo da, 2007ko urtarrilaren laren aurreko zein osteko egintzei dagokienez. Izan ere, manua aplikatuko balitz, al-dian behin bada ere, batzuen ustez, legegileak ezarri ez eta nahi ez dituen ondoreak sortuko litzuzke, Adingabeen arloko Justiziaren funtzionamendu egokia ukituko luke eta adingabeen gorenko printzipioaren aurka egingo luke. Hala ere, horrek ez du eragozten ukitutako adingabeen inguruabar pertsonalak behar den moduan tratatzea, bereziki heldutasun-falta, zigorzuzenbidearen, espelxeetako legeriaren eta nazioarteko aplikazio-tresnen barruan. Horren ondorioz, fiskalek kasu guztietan uko egingo diote 4. artikulua idazketa indargabetua aplikatzeari, eta hórrela, ondore horietarako emango zaizkien helarazpenetan, aurkako txostena egingo dute eta idazketa hori aplikatzen duten ebazpen judizialen aurka kasuan kasuko errekurtsioak aurkeztuko dítuzte. Aítzitik, eta abokatuak beharrezko informazioa izan dezan, Espainiako Abokatutzaren Kontseilu Nagusiak 5/2007 zk.ko zirkularraren bidez adierazitako jarrera aipatu behar da. Kontseiluaren ustez, komenigarria da abokatuak 4. artikulua aplikazioa eskatzea kasuan kasuko intzidentea dela bidé. Horretarako, zenbait kasu bereizten dirá. Lehenengo, abokatuak arazo intzidentalista susta dezake 2007ko urtarrilaren letik otsailaren 5era instrukzioan dauden zigor prozeduren kasuan. Era berean, bidé hori erabiü daiteke egitateak aldi horretan gertatu eta instrukzioa geroago abiatzen denean. Bigarren, lehen gazte izendatu denari begira mesedegarriagoa den neurria aplikatuko lukeen prozedura ahalbidez duten arauak daudenez, abokatuak jardunen deuseztasuna planteatu dezake BJLOren 240.2 artikuluaekin bat etorritz, 238.2 artikuluari lotuta, edo bestela, ikustaldia etetea eska dezake PKLren 788.1 eta 746.1 artikuluekin bat etorritz, epaileak bere erabakia jakinarazi arte. Horrenbestez, jardunen deuseztasuna alegatzeko unea da espediente amaitzen duen ebazpena eman aurretik edo defentsarik eza eragiten duen akatsa ezagutu eta hogeí eguneko epean, legea indarrean sartu den unea kontuan hartuta. Modu berean, egokia da planteatutako arazoa ebatzi aurretik talde teknikoaren kasuan kasuko txostenak eskatzea edo txosten horiek alderdiak eranstea adingabeen legearen aplikazioari eutsi alud izateko. Hirugarren, adierazitako deuseztasun-arrazoira jo daifeke epaiak irmoak ez direnean edo irmoak izan arren betearazi gabe daudenean edo betearazten ari direnean (BJLOren 240.2 eta 241.1.2 artikulua), edo bestela, ZKren ordezkotako aplikazioa aplikatu daiteke. Ikus daitekeenez, abokatuak planteamendu desberdinak aurkituko ditu egoera beraren aurrean, eta eguneroko jardun judizialak zehaztuko du horietako zein sendotzen den.

3. Adingabeen arloko epaileen eskumenari dagokienez, aurreko laugarren xedapen gehigarriaren 2.a) idatz-zatian jasotakoa artikulua baten gehitzea hautatu da eta,

horretarako, 2. artikuluar 4. idatz-zatia gehitu zaio, Zigor Rodearen 571-580. artikuluetan Üpifikatutako **terrorismo-delituak** egotzita dituzten adingabeak *baztertzeko* ondoreetarako, kasu horretan, **Audientzia Nazionaleko Adingabeen Epaitegi Zentrala** jzango baita eskuduna. Modu berean, 16. artikuluar 5. idatz-zatia aldarazi da, eta goian aipatutako adin-tartera egokitzeaz gain, horiek adin nagusikoekin batera arauhauste pénala eginez gero, Instrukzioko epaileak zehaztasunak Fiskaltzari igorri beharko dizkio adingabeei dagokienez, manu horren 2. idatz-zatian ezarritako ondoreetarako.

4. 4. artikulua izandako eduki-aldaketaren bidez, Zioen Azalpenean aurreratzen zaigun bezala, **biktima** eta **kaltetuek** izan beharreko arreta indartu nahi da eta horien eskubideak aitortu nahi dirá. Hórrrela, praktikan horien interesak hobeto babestuko dirá, bai espedientearen izapideak egiten direnean, bai epaia ematen denean. Babes hori Fiskaltzari eta Adingabeen epaileari dagokie. Jokabidea ikuspegi bikoitzetik azter daiteke. Batetik, jokabide errezeptiboa hauta daiteke, han da, egokitzen zaizkion laguntza-neurriez gain, bertaratu ez arren, eskubiklea du idazkari judizialak Fiskaltziak eta Adingabeen epaileak hartutako ebazpen guztiak eta horiek emandako epaia jakinarazi diezaion. Era berean, Fiskaltzak adosütako atzera-egitearen berri eman behar zaio, 18. artikuluan adierazitako moduan, kasuan-kasuan egokiak izan daitezkeen akzio zibilak egikaritu ahai izateko. Akzio horiek Fiskaltzak ere egikaritu ditzake, hala egokitzen bada, biktima edo kaltetua bertaratu ez arren, baina betiere, akzio horiei uko egin ez badie edo horien erreserba ezin ez badu. Bestetik, jokabide aktiboa hauta daiteke, hau da, informazio-eskubideaz gain, bertaratzeko eta horretarako ireldtzen den espedientearen alderdi izateko eskubidea egikaritu dezake abokatu bat izendatuz edo abokatua ofizioz eskatuz. Alternatiba horri esker, biktimak eta kaltetuak espedientearen edukia osorik ezagutu dezakete eta espedientearen izapideak eta zuzenriarritza hobeto kontrolatu ditzakete; izan ere, eginbideak gauzatzea eta beraien eskubidearen arabera egokia dena eska dezakete.

5. Adingabeek egindako delitu-egintzen **preskripzioa** zehazteari dagokionez, 15. artikuluan beste idatz-zati bat sartu da, eta horren arabera, Zigor Kodean ezarritako irizpideetara jotzen da egintzak larriak direnean, besteak beste, hilketa (138. eta 139. artikulua), sexu-erasoak (179. eta 180. artikulua) eta terrorismoa (571-580. artikulua), edo Kode berean edo zigor-lege berezietan zehatuta dagoen beste edozein, espetxe-zigorra hama-bost urtekoa edo handiagoa denean. Horrez gain, hiru hüabeteko epeari eutsi zaio faltaren kasuan; gure ustez, epe horrek nolabaiteko zigorgabetasuna eragin dezake, eta egokia jzango zen proiektura bildutako sei hilabeteen proposamenari eustea, Zigor Rodearen 131.2 artikuluarekin bat etorriz.

6. Adingabeak delitu-egintza gauzatu ondoren, zenbait jardun abian jarlzen dirá egintzak argitzeko. **Abokatuaren laguntza juridikoa** nahitaezkoa da hasiera-hasieratik, defentsa egokia bermatzeko. Horregatik, laguntza hori hobetu egin da 17.2 artikuluar bigarren lerrokada gehituta. Horren arabera, adingabeak abokatuarekin elkarrizketa erreserbatua egiteko eskubidea jzango du

dientes de ejecución o en ejecución (artículos 240.2 y 241.1.2 de la LOPJ) o bien plantear la aplicación supletoria del CE Como se puede observar, el letrado se encontrará con planteamientos divergentes ante una misma situación y donde la practica judicial diaria vendrá a determinar la consolidación de una de ellas.

3. Respecto de la competencia de los Jueces de Menores se ha optado por incluir lo que se recogía en la anterior Disposición Adicional Cuarta en su apartado 2.a) en el propio articulado mediante la adición de un nuevo apartado 4 al artículo 2 a los efectos de determinar su exclusión cuando se trate de menores imputados por **delitos de terrorismo** tipificados en los artículos 571 a 580 del Código Penal por cuanto resultará competente el **Juzgado Central de Menores de la Audiencia Nacional**. Asimismo, la modificación del apartado 5 del artículo 16 no sólo se adecuía a la franja de edad antes aludida, sino que de producirse una infracción penal por los mismos conjuntamente con mayores de edad, el Juez de Instrucción deberá de remitir testimonio de los particulares precisos al Ministerio Fiscal en lo concerniente a los menores de edad a los efectos establecidos en el apartado 2 del mismo precepto.

4. Con el cambio de contenido que ha sufrido el artículo 4 se pretende, como nos adelanta la Exposición de Motivos, reforzar la atención que han de tener **victimias** y **perjudicados** así como el reconocimiento de sus derechos, lo que se traducirá en la practica con la mayor protección de sus intereses tanto durante la tramitación del expediente como una vez se haya dictado sentencia, correspondiendo dicha tutela al Ministerio Fiscal y al Juez de Menores. Tras lo cual, su posición puede observarse desde una doble perspectiva. Por un lado, puede optar por una postura de carácter receptiva, es decir, además de las medidas de asistencia que le corresponde como tal, tiene derecho, aun cuando no se persone, a que el secretario judicial le comunique todas aquellas resoluciones que se adopten por el Ministerio Fiscal así como por el Juez de Menores incluida la sentencia que se dicte. Asimismo, deberá de ser informado del desistimiento que acuerde el Ministerio Fiscal, en los términos recogidos en el artículo 18, a los efectos de que pueda ejercitar las acciones civiles que le pudieran corresponder. Acciones que también podrán ser ejercitadas por el Ministerio Fiscal, si así correspondiere, aun cuando no se haya personado la victima o el perjudicado pero, siempre que no hayan efectuado su renuncia o reserva de las mismas. Por otro lado, puede adoptar una postura activa, es decir, además del derecho de información que le asiste, puede ejercitar su derecho a personarse y ser parte en el expediente que se incoe al efecto mediante el nombramiento de un abogado o bien instándolo de oficio. Alternativa que permite a la victima y al perjudicado un conocimiento en profundidad del contenido del expediente así como un mayor control en la tramitación y dirección del mismo al poder instar la practica de diligencias y cuanto a su derecho convenga.

5.- En orden a la determinación de la **prescripción** de los hechos delictivos cometidos por menores, se ha introducido un nuevo epígrafe en el artículo 15 por el que se acude a los criterios establecidos en el Código Penal cuando se trate de hechos graves como el homicidio (artículos 138 y 139), agresiones sexuales (artículos 179 y 180) y terrorismo (artículos 571 a 580) o cualquier otro que se encuentre sancionado en el mismo cuerpo

legal o en leyes penales especiales cuando la pena de prisión sea igual o superior a quince años. Asimismo, hemos de hacer mención a que se mantiene el plazo de los tres meses cuando se trate de una falta, plazo que estimamos puede producir cierta impunidad y donde hubiera sido adecuado mantener la propuesta de los seis meses que se recogía en el proyecto en consonancia con el artículo 131.2 del Código Penal.

6. Tras la comisión del hecho delictivo por el menor se ponen en marcha una serie de actuaciones encaminadas al esclarecimiento de los hechos y donde la **asistencia jurídica del letrado** resulta necesaria desde el primer momento en orden a garantizar una defensa adecuada. Por ello, se ha mejorado dicha asistencia mediante la incorporación de un segundo párrafo al artículo 17.2 en el sentido de que el menor tendrá derecho a una entrevista reservada con su abogado tanto con anterioridad como una vez se haya practicado la diligencia de toma de declaración.

7. Las **medidas** que pueden ser impuestas al menor se recogen en el artículo 7 y donde se siguen graduando en función de la restricción de derechos que puedan original". La novedad que proporciona el legislador en su apartado i) es, por un lado, la tutela de los intereses de las personas afectadas por el proceder del menor por cuanto no se limita a la prohibición de aproximarse o comunicarse con las víctimas sino que también incluye a sus familiares y a aquellas personas que sean determinadas por el Juez en un intento de evitar nuevos ataques a su esfera jurídica; por otro lado, y respecto del menor, se busca una medida educativa-sancionadora de su conducta, en una configuración semejante a la recogida en el artículo 48 del CP en sus apartados 2º y 3º. En cuanto a la prohibición de aproximación la misma se refiere al ámbito genérico de "cualquier lugar donde se encuentren" así como a la determinación de los lugares más cotidianos como el domicilio, centro docente, lugares de trabajo así como cualquier otro sitio que puedan frecuentar elemento este último, que a nuestro criterio, puede producir ciertas dificultades en cuanto a su concreción práctica. En cuanto a la prohibición de comunicación, la misma incluye cualquier medio de comunicación o medio informático o telemático así como cualquier contacto escrito, verbal o visual. Por último, si la aplicación de esta medida implicase que el menor no pueda continuar viviendo con sus padres, tutores o guardadores, ha de ser el Ministerio Fiscal quien remita testimonio de los particulares a la entidad de protección del menor a los efectos de que esta última promueva las adecuadas medidas de protección de conformidad con la Ley Orgánica 1/1996.

Respecto del **internamiento en régimen semiabierto**, regulada en el apartado b), se modifica la misma en el sentido de que la realización de las actividades que se especifican resultará opcional así como no tiene que ser el

adierazpena hartzeko eginbidea egin aurretik zein ondoren.

7. Adingabeari ezarri ahal zaizkien **neurriak** 7. artikulura bildu dirá, eta neurri horiek mailakatu egin dirá eragin dezaketen eskubide-murritzketaren arabera. Legegileak i) idatz-zatian sartutako berritasuna da, bate-ük, adingabearen eginkizunak ukitutako pertsonen in; teresen babesa. ez baita mugatzen biktimengana hurbildu edo horiekin komunikatzeko debekura, horren ordez, familiakoak eta epaileak zehazten dituen pertsonak ere barnean hartzen baitira, horien esparru juridikoari eraso gehiago ez egiteko; bestalde, eta adingabeari dagokionez, berak egindako jokabidearen aurrean neurri hezitzaile-zehatzailea bilatzen da, ZKren 48. artikuaren 2. eta 3. idatz-zatietan jasotakoaren ildotik. Hurbiltzeko debekuaz denaz bezainbatean, "edozein íekutan badaude ere" ezarri da modu orokorrean, baita eguneroko beste leku batzuk ere, esaterako egoitza, ikastetxea, lantokia edo sarritan joaten diren lekuak; gure ustez, azken osagai horrek zailtasunak sor ditzake zehaztapen praktikoari begira. Komunikatzeko debekuaz denaz bezainbatean, edozein komunikazio-bide edo informatika- zein telematika-bide erabiltzea debekatuta dago, baita mota guztietako harreman idatziak, hitzezkoak edo begizkoak izatea ere. Amaitzeko, neurri horren aplikazioak adingabeak gurasoekin, tutoreekin edo zainzaileeldn bizitzen jarraitzeko ezintasuna badakar, Fiskaltzak zehaztasunak adingabea babesteko erakundera igorri behar ditu, erakunde horrek babeserako neurri egokiak susta ditzan 1/1996 Lege Organikoarekin bat etorritz.



Erregimen erdi-irekian barneratzea, b) idatz-zatian araututa dagoena, aldarazi egin da. Zehaztutako jarduerak egitea hautazkoa izango da, eta gainera, ez dirá guztiak egin beharko. Horrez gain, gehitutako lerrokadan zehaztutakoaren arabera, egin beharreko jarduerak neurria betearazteko egitarau indibidualizatuan zehaztuko dirá, eta jarduera horiek baldintzatuko ditu pertsonaren garapenak eta horietan ezarritako helburuak betetzeak. Epaileak ahalmena du jarduera horiek epe jakin baterako eteteko eta jarduera horiek guztiak zentro berean garatuko direla adosteko.

Barneratze terapeutikoaren neurriari dagokionez, d) idatz-zatian araututa dagoena, barneratze hori erregimen itxian, erdi-irekian edo irekian bete daitekeela zehaztu da.

Bestalde, asteburuko egotaldia, g) idate-zatian arautua, osatu egin da. Hain zuzen ere, epaileak agindutako gizarte-hezkuntzako zereginak asteburuko egotaldia non izan eta leku horretatik kanpo egin behar dirá.

Zaintzapeko askatasunaren neurriaren barruan, h) idatz-zatian jasota dagoena, epaileak ezarritako jokabi-

de-arauei jarraituz, 7. puntuán lerrokada bat gehitu da. Horren arabera, adingabeari gurasoekin, tutoreekin edo zaintzaileekin bizitzen jarraitzea eragozten dion tebebarra bartzen bada, Fiskaltzak zehaztasunak adingabea babesteko erakunde publikora igorri behar ditu, erakunde borrek babeserako neurri egokiak susta ditzan 1/1996 Lege Organikoarekin bat etorriz.

Gizartearentzako prestazioak emateko neurriaren kasuan, k) idatz-zatian jasoa dagoena, ez da eskatzen jarduera horien izaera lotuta egotea adingabearen egitateak zein ondasun juridikoi kalte egin eta ondasun horien izaerarekin. Modu horretan, neurri horren aplikazio praktikoa hobetu egin da.

Neurri egokia edo egokiak aukeratzeko, 7.3 artikuluan Fiskaltzari, adingabearen abokatuari eta epaileari egiten zitzairen aipamena kendu da. Horrez gain, adingabeak babestu eta eraldatzeko erakunde publikoetako protagonismo handiagoa eman zaie, adingabearen berri izan badute aurretik kautela-neurri bat edo behin betiko neurri bat betearazi duelako, 27. artikuluan bat etorriz. Modu horretan, adingabea eta bere inguruabarrak hobeto ezagutuko dira, neurria hobeto hautatu ahal izateko.

7. artikuluan laugarren idatz-zatia gehitu da. Horren arabera, epaileari ahalmena ematen zaio adingabeari neurri bat edo neurri batzuk ezartzeko, egitate bat edo gehiago gauzatu diren kontuan hartu gabe, baina 11. artikuluan ezarriak jarraituz. Nolanahi den ere, muga bat ezarri da, ebazpen berean epaile batek ezin baitu mota bereko neurri bat baino gehiago ezarri.

7. artikulua aipatuz, berritasunak sartu dira **neurrien aplikazio-araubideari eta iraupenari** buruz. 9.3 artikuluan, bi urteko mugaren araubide orokorrari eutsi zaio; gizartearentzako prestazioaren kasuan ehun ordukoa izango da, eta asteburuko egotaldiaren kasuan, zortzi asteburukoa. Zernahi gisa, neurriaren iraupena zehaztu hautatu da egitateak falta gisa kalifikatu badira. Kasu honetan, 9.1 artikuluan zehaztu da epea sei hilabetekoa izango dela zaintzapeko askatasunaren kasuan, eta epe bera aplikatuko da, batetik, biktimarengana edo horren familiakoengana edo epaileak zehaztutako beste pertsona batzuegana hurbiltzeko edo horiekin komunikatzeko debekua ezartzen denean, eta bestetik, gizarte-hezkuntzako zereginak direnean. Modu berean, urtebeteko epea finkatu da gida-baimena edo bestelako administrazio-lizentziak kentzeko. Erregimen itxiko barneratzean, 9.2 artikuluan araututa dagoen horretan, aurrerantzean ere nahitaezkoa izango da egitate horiek delitu larri edo ez hain larri gisa tipifikatuta egotea, baina berritasuna da legegileak gizarte-oihartzuna duten egoerak sartu dituela, besteak beste, bandak, erakundeak eta elkarteak. Hórrela, neurri hau aplikatzeko orduan, kontuan hartuko da delitu gisa tipifikatutako egitateak taldean egin diren edo adingabea mota horretako jarduerak egiten dituen talderen batekoa den edo talderen baten zerbitzura jarduten duen.

Gisa berean, 10. artikuluan adingabeari ezarri beharreko neurrien aplikazioan eta iraupenean aplikatu behar diren erregela bereziak jasotzen dira, delitua egiteko unean adingabeak zuen adina kontuan hartuta. Horretarako, bi tarte bereziak dira: batetik, hamalau edo hamabost urte di-

conjunto de las mismas. Asimismo, se le añade un párrafo en el que se determina que las actividades a realizar serán las que se concreten en el programa individualizado de ejecución de la medida, quedando condicionado a la evolución de la persona así como al cumplimiento de los objetivos previstos en las mismas y, donde, el Juez tiene la facultad de decretar su suspensión durante un tiempo determinado así como acordar que todas las actividades se desarrollen dentro del mismo centro.

En relación a la medida de internamiento terapéutico, regulada en el apartado d), se ha optado por diferenciar que la misma se cumpla en régimen cerrado, semiaabierto o abierto.

Por otro lado, en la medida de permanencia de fin de semana, regulada en el apartado g), se ha complementado en el sentido de que las tareas socio-educativas asignadas por el Juez deberán de efectuarse fuera del lugar de permanencia.

Dentro de la medida de libertad vigilada, recogida en el apartado h), y en relación a las reglas de conducta impuestas por el Juez, se ha añadido un párrafo al punto 7º por el cual, de adoptarse una obligación que impida al menor el continuar su convivencia con sus padres, tutores o guardadores, ha de ser el Ministerio Fiscal quien remita testimonio de los particulares a la entidad pública de protección del menor quien iniciará las medidas de protección adecuadas a sus circunstancias de conformidad con la Ley Orgánica 1/1996.

La determinación de la medida de prestaciones en beneficio de la comunidad, recogida en el apartado k), ya no queda condicionada a que se encuentre relacionada con la naturaleza del bien jurídico lesionado por los hechos cometidos por el menor lo que, sin duda, viene a mejorar su aplicación práctica.

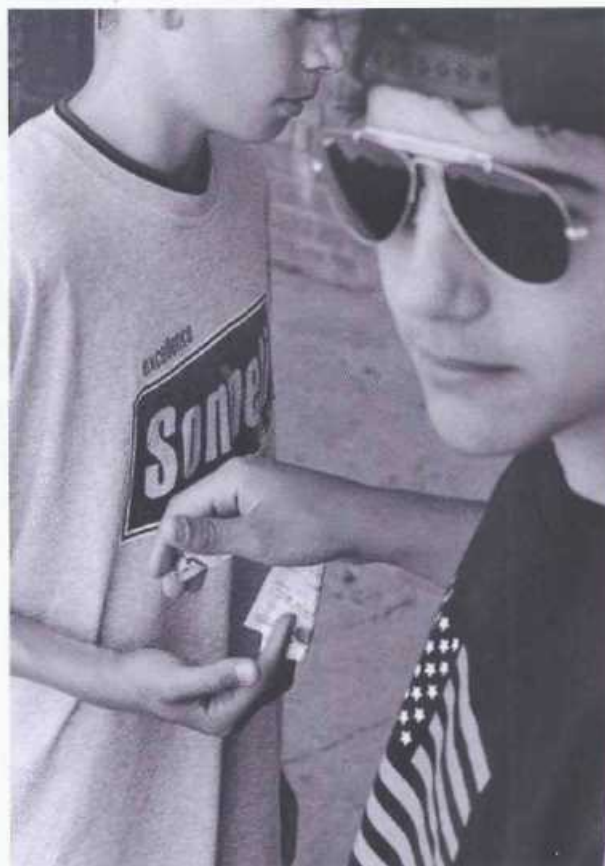
A la hora de elegir la medida o medida adecuada se ha eliminado la referencia que en el artículo 7.3 se hacía al Ministerio Fiscal, letrado del menor y al Juez. Asimismo, se ha otorgado un mayor protagonismo a las entidades públicas de protección y reforma de menores cuando hubiesen tenido conocimiento del menor al haber ejecutado una medida cautelar o definitiva con anterioridad de conformidad con el artículo 27 lo que, a su vez, redundara en un conocimiento más completo del menor y sus circunstancias en orden a la elección de la medida.

Se ha añadido un cuarto apartado al artículo 7 en el que se faculta al Juez para imponer al menor una o varias medidas y, ello, con independencia de que se trate de uno o más hechos, pero con sujeción al artículo 11. No obstante, se recoge un límite por cuanto en una misma resolución el Juez no podrá imponer más de una medida de la misma clase.

A colocación del artículo 7 se han introducido novedades respecto del **régimen de aplicación y duración de las medidas**. En el artículo 9.3 se sigue manteniendo el régimen general del límite de dos años, así como las cien horas en lo referido a las prestaciones en beneficio de la comunidad y el de ocho fines de semana respecto de la medida de permanencia de fin de semana. Sin embargo, se ha optado por concretar la duración de la medida cuando los hechos hayan sido calificados como fal-

la. En esle caso, el artículo 9.1 especifica que el plazo será de seis meses si es una medida de libertad vigilada, plazo que también se aplica, por un lado, cuando se imponga la prohibición de aproximarse o comunicarse con la víctima o con sus familiares u otras personas determinadas por el Juez, por otro, cuando se trate de tareas socio-educativas. Asimismo, se fija el plazo de un año para la retirada del permiso de conducir o de otras licencias administrativas. Respecto de la medida de internamiento en régimen cerrado, regulada en el artículo 9.2, se sigue manteniendo el criterio de que los hechos se encuentren tipificados como delito grave o menos grave, pero la novedad reside en la cabida que el legislador ha realizado de situaciones de repercusión social como son las bandas, organizaciones o asociaciones. Así, a la hora de aplicar esta medida se tendrán en cuenta que los hechos tipificados como delito se hayan cometido en grupo o que el menor pertenezca o actúe al servicio de alguna de ellas, incluso de carácter transitorio, que se dedicare a la realización de tales actividades.

A su vez, en el artículo 10 se recogen las reglas especiales que han de regir en la aplicación y duración de las medidas a imponer al menor, adecuando la misma en función de su edad en el momento de la comisión mediante su desglose en dos tramos, por un lado, cuando tuviere catorce o quince años de edad, por otro, cuando tuviere dieciséis o diecisiete años. Así, cuando se trate de hechos previstos en el artículo 9.2, en el primer tramo de edad, la media podrá alcanzar los tres años, las prestaciones en beneficio de la comunidad tendrán un máximo de ciento cincuenta horas y doce fines de semana cuando se trate de permanencia de fines de semana. En el segundo tramo y correlativamente, la duración será de seis años, doscientas horas y dieciséis fines de semana como máximo. No obstante, cuando se trate de un hecho de extrema gravedad, es decir, cuando exista reincidencia, el Juez se encuentra obligado a imponer una medida de internamiento en régimen cerrado de uno a seis años, complementada sucesivamente con asistencia educativa en un máximo de cinco años, sin que se pueda optar por la modificación o sustitución hasta que no haya transcurrido el primer año de cumplimiento efectivo del internamiento. Por otro lado, el artículo 10.2 viene a recoger parte de la Disposición Adicional Cuarta del texto reformado (la cual ha sido derogada por la Disposición Derogatoria Única) para aquellos supuestos en que el hecho cometido sea constitutivo, de alguno de los delitos tipificados en los artículos 138, 139, 179, 180 y 571 a 580 o bien tenga señalada en leyes penales especiales una pena de prisión igual o superior a quince años, en el sentido de que se mantienen los plazos de duración respecto del tramo de edad de los dieciséis - diecisiete años así como la necesidad de que haya transcurrido la mitad de la duración de la medida de internamiento a los efectos de plantear la modificación, suspensión o sustitución. La variación se produce respecto de los menores que tuvieran catorce o quince años en cuanto que la medida de internamiento en régimen cerrado será de uno a cinco años. Asimismo, se mantiene en los mismos términos la medida de inhabilitación absoluta para los casos de terrorismo (artículo 10.3) así como que las medidas de libertad vigilada han de ser ratificadas mediante auto motivado (artículo 10.4).



tuenean eta, bestetik, hamasei edo hamazazpi urte dituenean. 9.2 artikuluan ezarritako egitateak direnean, lehenengo adin-tartean, batez bestekoa hiru urtekoa izan daiteke, gizartearentzako prestazioak gehienez ehun eta berrogeita hamar ordukoak izango dirá eta asteburuko egotaldia denean, hamabi asteburukoa. Bigarren tartean eta hurrenez hurren. iraupena sei urtekoa, berrehun ordukoa eta hamasei asteburukoa izango da gehienez. Nolanahi den ere, kasu oso-oso larriak direnean, hau da, berrerortzea dagoenean, epaileak urtebetetik sei urtera arteko erregimen itxiko barneratze-neurria ezarri behar du, gehienez ere bost urtetan hezkuntza-lagunzarekin osatua, eta ezin izango da aldarazpena edo ordezte hau-tatu barneratzea eragingarritasunez betetzen den lehenengo urtea igaro arte. Bestalde, 10.2 artikuluan testu eraldatuaren laugarren xedapen gehigarriaren atal bat jaso da (xedapen indargabetzaile bakarrak indargabetu dueña), egitatea 138, 139, 179, 180 eta 571-580. artikuluetan tipifikatutako delituren bat izan daitekeen kasuetarako edo zigor-lege berezietan hamabost urteko espetxe-zigorra edo handiagoa ezarrita duen kasurako. Ildo horretatik, bamasei-hamazazpi urteko adin-tarterako iraupen-epetse eutsi zaie, eta barneratze-neurriaren iraupenaren erdia igaro egin behar da aldarazpena, etetea edo ordezte planteatzeko. Aldaketa hamalau edo hamabost urte dituzten adingabeei dagokienez gertatzen da, horien kasuan erregimen itxiko barneratze-neurria urtebetetik bost urte artekoa izango baita. Horrez gain, terrorismo kasuetan (10.3 artikulua) erabateko desgaitzuntzaren neurriari eutsi zaio, eta zaintzapeko askatasun neurriak auto ziodunaren bidez berretsi beharko dirá (10.4 artikulua).

ZIN EGIN EDO HITZA EMATEN DUZU? Abokatuak lekuko gisa deitzea

Nielson Sánchez Stewart

Abogado. Ex-Decano del Colegio de Abogados de Málaga

Hemeretzigarren mendeko jakinduria erabiliz —garai hartan gauza batzuk ondo egiten zirela aitortu behar da—, Kode Zibilak, jatorrizko idazketan, 1247. artikuluan ezarri zuen lekuko gisa baliogabeak zirela "haien egoera edo lanbidearengatik sekretua gordetzeko beharra dutenak, haien lanbideari edo egoerari lotutako gaietarako gokienez".

Horrenbestez, abokatuak -sekretua gorde behar dugun profesionalak garen neurrian- baliogabeak ginen lekuko izateko eta, beraz, norbait auzi bateko tekukotzen zerrendan gure izena sartzea bururaluz gero, epaile eskudunak froga hori ez zuen onartu behar.

Gure lanbideari emandako tratamenduaren aurreko kritika ugarien aurrean, Prozedura Zibilaren Legeak manu hori indargabetu zuen. Indargabetze hori xedapen indargabeteaile bakarrean egin zuen, hain zuzen ere, arauen anabasa duen horretan (Xedapen indargabetzaile



¿JURA O PROMETE? Citación de abogados como testigos

Con sabiduría decimonónica- hay que reconocer que algunas cosas se hacían bien en aquella época- el Código Civil, en su primitiva redacción disponía en su artículo 1.247 que eran inhábiles como testigos " los que están obligados a guardar secreto, por su estado o profesión, en los asuntos relacionados con su profesión o estado"-

Los abogados - como profesionales sujetos a la obligación de guardar secreto-éramos pues inhábiles para ser testigos y por lo tanto si alguien en un pleito se le ocurría incluirnos en la relación de las personas de cuyo testimonio pensaba valerle, el juez que conocía del asunto debía inadmitir esa prueba.

Entre varias críticas que con respecto al tratamiento que se lo dio a nuestra profesión merece la Ley de Enjuiciamiento Civil está la derogación de ese precepto. Esta derogación, convenida en la disposición derogatoria única que es un batiburrillo de normas Disposición derogatoria única: 1. Se deroga la Ley de Enjuiciamiento Civil, aprobada por Real Decreto de 3 de Febrero de 1881, con las excepciones siguientes....Mientras no entre en vigor la Ley Concursal!....E n tato no entre en vigor la Ley sobre Jurisdicción Voluntaria....2" El Título I del Libro II, así como el artículo 11, sobre la conciliación y la sección 2ª del Título DC del Libro II, sobre declaración de herederos abintestato, que estarán vigentes hasta la entrada en vigor de la regulación de ambas materias en la Ley sobre Jurisdicción Voluntaria. 3ª Los artículos 951 a 958, sobre eficacia en España de sentencias dictadas por tribunales extranjeros, que estarán en vigor hasta la vigencia de la Ley sobre Cooperación Jurídica Internacional en materia civil. 2. Quedan también derogados los siguientes preceptos, leyes y disposiciones: 1." El apartado segundo del artículo 8; el párrafo segundo del apartado sexto del artículo 12; los artículos 127 a 130, incluido; el párrafo segundo del artículo 134 y el artículo 135; los artículos 202 a 214, incluido; 294 a 296, incluido y 298; y los artículos 1.214 y 1.215, 1.226 y 1.231 a 1.253, incluido, todos ellos del Código Civil. Y así hasta 21 apartados, cada uno con subapartados).

Esta derogación pasó prácticamente inadvertido. No soy consciente de que haya sido debatida previamente con los órganos representativos de la abogacía ni que ésta se haya opuesto frontalmente ni antes ni después de la promulgación de la ley derogatoria. Lo cierto es que esa inhabilidad que nos ponía a buen recaudo de tentaciones ha desaparecido y los letrados somos hábiles par prestar declaración como testigos.

Es claro que la disposición desaparecida se refería a la inhabilidad de los abogados como tales abogados. No era un privilegio, no estaba motivada del deseo de dar a los letrados una especial consideración. Era una forma de evitar situaciones que pudieran ser atentatoria contra el derecho a la defensa de los justiciables y amparaba a los que habían confiado en sus abogados. Ha dicho en múltiples oportunidades que para la aplicación y efectividad de cualquier norma deontológica referida a abogados es preciso que éstos estén cumpliendo- mal o bien- con su misión de defensa o asesoramiento respecto de un cliente, instancia o siendo suficiente que se trate de un profesional inscrito en un Colegio. En general, las normas deontológicas se refieren al abogado actuante, al que tiene o ha tenido un cliente y que en tal carácter y por esas circunstancias es sujeto de una serie de derechos y obligaciones que lo singulariza. Por eso no era inhábil para declarar como testigo un señor o una señora colegiada como ejerciente en Colegio de Abogados que presenciaba un accidente de circulación, por ejemplo, y que era citado (o citada, casi lo olvido) para dar su testimonio respecto a cómo habían ocurrido los hechos que habían ocurrido los hechos que habían conocido por eslar ahí cuando acaecía.

Los abogados cuando actuamos como tales, somos depositarios de los secretos de los sectores y confidencias de nuestros clientes, muchas veces de los secretos y confidencias de la parte contraria o de nuestros compañeros. Adquirimos un caudal de conocimientos nada despreciable que puede resultar de capital importancia para acreditar una determinada pretensión o para desvirtuar otra. Cuando el letrado sigue actuando y ostentando la defensa de una parte no resulta ni lógico ni sensato el que sea citado como testigo pero no ocurre lo mismo cuando ha terminado de actuar. Para su compañero, que ahora defiende a un ciudadano, resulta extraordinariamente importante e interesante citar como testigo al que antes ejerció la defensa que conocerá, muchas veces de primera mano, circunstancias importantes para la defensa de su cliente. Incluso pudiera ser que se tratase de un testigo preparado, que la sustitución en la defensa se concierte para que el anterior abogado, sin ejercerla en la actualidad pudiera con su testimonio apoyar una determinada posición. Tal, digamos, martingala resulta de difícil ejecución. El que la trama se olvida que la obligación de guardar el secreto profesional no se extingue cuando termina la relación cliente- abogado sino que perdura par siempre en el tiempo. Así pues, aún cuando éste no ejerza la defensa sigue obligado a guardar silencio de todos los hechos y de todas las circunstancias que llegaron a su conocimiento por cualquiera de las formas de ejercicio profesional. Y esta obligación alcanza también a los hechos, documentos y noticias referidas a la parte contraria.

No es infrecuente que los abogados sean hoy citados a prestar declaración como testigos viéndose abocados a incómodas situaciones que les producen intranquilidad

le bakarra: 1.) Prozedura Zibilaren Legea, 188leko otsaiaren 3ko Errege Dekretuak onetsitakoa, indarrrik gabe geratzen da, honako salbuespen hauekin....Konkurtso Legea indarrean jarri arte Borondatezko Jurisdikzioaren Legea indarrean jarri arte2.) II. liburuko I. titulua eta 11. artikulua, adiskidetzeari buruzkoak, eta II. liburuko IX. tituluko 2. átala, abintestato jaraunsleen inguruko adierazpenari buruzkoa. Halere, horiek guztiak indarrean egongo dirá, bi gai horien inguruan Borondatezko Jurisdikzioaren Legean araututakoa indarrean jarri arte. 3.) 951. artikulutik 958.erakoak, atzerriko auzitegien epaiek Espainian duten eragingarritasunari buruzkoak. Halere, indarrean egongo dirá Arlo Zibileko Nazioarteko Lankidetzeta Juridikoaren Legea indarrean jarri arte. 2. Honako manu, lege edo xedapen hauek ere indarrrik gabe geratzen dirá: 1.) Kode Zibilaren 8. artikuluko 2. paragrafoa; 12. artikuluko seigarren paragrafoaren bigarren lerrokada; 127. artikulutik 133().erakoak, azken hori barne; 134. artikuluko bigarren paragrafoa eta 135. artikulua; 202.artikulutik 214.erakoak, azken hori barne; 294. artikulutik 296.erakoak, azken hori barne, eta 298. artikulua; 1214, 1215, 1226 eta 1231. artikulutik 1253.erakoak, azken hori barne, guztiak Kode Zibilekoak. Eta hórrela 21 idatz-zaü, bakoitza azpiatalekin).

Indargabétze horretaz ez ziren asko ohartu. Ez nago ziur aurretik abokatutzaren ordezkartza-organoekín eztabaidatu denik edo abokatutza indargabetez-legearen aurrez aurre agertu denik indargabetu aurretik edo ondoren. Egia esan, tentazioetatik babesten gintuen balio-gabetasun hori desagertu egin da eta abokatuak lekuko gisa adierazpenak egiteko baliodunak gara.

Argi dago desagertutako xedapena abokatuaren balio-gabetasunari buruz ári zela, abokatu ziren heinean. Ez zen pribilegio bat, xedea ez zen abokatuari tratu berezia ematea. Justizlapekoen defentsa-eskubidea arriskuan jartzea saihesteko modu bat zen, eta abokatuengan konfiantza izan zutenak babesen zituen. Askotan esan dut abokatuari buruzko edozein arau deontologikoren aplikaziorako eta eragingarritasunerako nahitaezkoa déla horiek bezero bat defenditu edo aholkatzeko eginkizuna betetzen egotea -gaizki edo ondo-; beraz, ez da nahikoa Elkargo batean izena emanda duen profesionala izate hutsarekin. Oro liar, arau deontologikoak abokatu jardulari buruzkoak izaten dirá, bezero bat dueña edo izan dueña, eta izaera hori déla bidé eta inguruabar horientatik eskubide eta betebeharrak batzuen subjektu dena. Horregatik ez zen lekuko gisa adierazpenak egiteko balio-gabea Abokatuaren Elkargo batean jarduneko elkargokide izanda trafiko-istripua ikusten zuena. Horrenbestez, egitateen inguruko lekukotza emateko deia egiten zitzaion, une horretan leku horretan egoteagatik ezagutzen baitzituen.

Abokatuok, abokatu gisa jarduten dugunean, gure bezeroen sekretu eta konfidentziak entzuten ditugu, eta askotan beste alderdiaren edo gure lankideen sekre-

tuak eta konfidentziak. Ezagutza zabala izaten dugu eta hori oso garrantzitsua izan daiteke uzi jakin bat egiazta-
tzeko edo beste bat indargabetzeko. Abokatuak alderdi
baten defentsa egiten jarraitzen duenean, ez da logikoa
ez zentzuzkoa lekukotza egiteko deia jasotzea, baina ez
da hala gertatzen bere jarduna amaitu duenean. Bere
lankidearentzat —orain herritar bat defendatzen due-
ña— oso garrantzitsua eta interesgarria da lehen defen-
tsan aritu zena lekuko gisa deitzea, horrek, askotan, zu-
zen-zuzenean ezagutuko baititu bere bezeroa
defendatzeko inguruabar garrantzitsuak. Posible da le-
kukoa prestatzea ere, hau da, abokatuak defentsa-egin-
kizuna uztea bere lekukotzarekin jokabide jakin baten
alde egiteko. Baina amarru hori egitea ez da erraza. Ho-
rretan pentsatzen duenak ahaztu egiten du lanbide-se-
kretua gordetzeko betebeharra ez dela azkentzen beze-
roa-abokatua lotura amaitzen denean, betiko irauten
baitu. Beraz, abokatu horrek, defentsan aritu ez arren,
betebeharra du lanbide-jardunaren edozein bidetatik
ezagututako egitate eta inguruabar guztien inguruan
isüik egoteko. Eta betebeharrak aurrerako alderdia-
ren egitate, agiri eta albisteak ere barnean hartzen ditu.

Gaur egun, askotan, abokatuak lekuko gisa adierazpe-
nak egiteko deia egiten zaie, eta egoera deserosoak ja-
san behar dituzte. Horren ondorioz, urduri eta harrituta
egon ohi dira. Lankide askok azaldu didate zalantzak di-
tuzteia hartu beharreko erabakiari buruz.

Lehenengo eta behin, argi izan behar da abokatuak
epailearen aurrean agertu behar duela horretarako dei-
tzen dutenean; izan ere, gainerako herritar guztiek be-
zala, botere judizialaren deiak eta errekerimenduak ar-
tatu behar ditu, bestela kasuan kasuko erantzukizuna
sortzen da eta. Baina adierazpena egin aurreik, bere-
hala, errespetuz, epaileari azaldu behar dio berari gal-
detuko dizkieten egitateak lanbide-sekretua gordetzeko
betebeharrak babesten dituela, alderdietako baten abo-
katu izanda ezagutu baititu. Lanbide-sekretua lege or-
ganiko batean ezarrita dago. Hain zuzen ere, Botere Ju-
dizialaren Lege Organikoaren 542. artikuluan, 3.
zenbakian, ezarri da "Abokatuak isilpean gorde behar
dituzte haien lanbide-jarduneko edozein modalitate di-
reia bidé ezagutzen dituzten albisteak, eta ezin zaie be-
hartu horien inguruan". Horrez gain, indarreko Zigor
Rodearen 199.2 artikulua arabera, zigortuta dago
"Profesionalak, bere isil-gordezko edo erreserbazko be-
tebeharra hautsi eta beste pertsona baten sekretuak za-
baltzen baditu". Garrantzitsua da arau horiek azpima-
rratzea Estatutuaren 32. artikulua ezarritakoa baino
gehiago. Izan ere, askotan, oharkabetasuna dela bidé,
epaile eta magistratu batzuek usté izaten dute gure lan-
bide-estatutura bildutako arauak barne izaera dutela. Ez
da hórrela. Abokatuaren Estatutu Orokorren oina-
ria lanbidearen arauak egitea zen eta Elkargoek eta
Kontseilu Nagusiak egin zuten, baina gobernuak sen-
detsi egin du eta 658/2001 Errege Dekretuaren bidez
onetsi da. Beraz, ez da abokatuak behartzen dien araua
eta gainerakoei ezartzeko modukoa: izaera orokorreko



y desconcierto. Muchos han sido los compañeros que
han tenido la amabilidad de plantearme sus dudas sobre
la decisión que les corresponde adoptar.

Lo primero que debe tenerse claro es que el abogado
está obligado a comparecer a presencia judicial cuando
es citado ya que como cualquier ciudadano tiene el de-
ber de atender a las citaciones y requerimientos del Po-
der Judicial incurriendo, sino lo hace en la correspon-
diente responsabilidad. Pero, antes de prestar
declaración, inmediatamente, debe de manera respec-
tuosa hacer presente al juzgador que los hechos sobre
los que se le va a preguntar en caso de conocerlos, es-
tán cubiertos por la obligación de mantener el secreto
profesional ya que han llegado a su conocimiento en su
calidad de abogadote una de las partes. Es importante
al tribunal que el secreto profesional está establecido en
un ley orgánica. En efecto, el artículo 542 de la Ley Or-
gánica del Poder Judicial establece en su número 3 que
"Los abogados deberán guardar secreto razón de cual-
quiera o noticias de que conozcan por cualquiera de las
modalidades de su actuación profesional, no pudiendo
ser obligados sobre los mismos". Además, el artículo
199,2 del vigente Código Penal castiga al ".... profesio-
nal que, con incumplimiento de su obligación de sigilo
o reserva, divulga los secretos de otra persona" Es im-

portante que se insista en estas normas más que en lo dispuesto en el artículo 32 del Estatuto ya que muchas veces, por inadvertencia, se estima por algunos jueces y magistrados que las normas que están contenidas en nuestro Estatuto profesional son de carácter interno. No es así. Si bien el Estatuto General de la Abogacía tiene origen en la autorregulación de la profesión y ha sido elaborado por los Colegios y el Consejo General de han recibido sanción gubernamental y ha sido aprobado por un Real Decreto, el 658/2001. No es pues una norma que obligue a los abogados y que sea imponible a los demás: es una norma de carácter general que forma parte del ordenamiento jurídico vigente y por tanto es de obligado cumplimiento para todos y a los tribunales compete cumplirlo y hacerlo cumplir.

Hay que reconocer que no conozco caso en que se haya alegado la obligación de guardar el secreto profesional en tiempo y forma y el juez haya insistido en tomar declaración al testigo. Con todo hay una norma que resulta perturbadora en la Ley de Enjuiciamiento Civil. Es el artículo 371 que bajo el epígrafe "Testigos con deber de guardar secreto" dispone en su número 1: "Cuando, por su estado o profesión, el testigo tenga el deber de guardar secreto respecto de hechos por los que se le interrogue, lo manifestará razonadamente y el tribunal, considerando el fundamento de la negativa a declarar, resolverá, mediante providencia, lo que proceda en Derecho. Si el testigo quedare liberada de responder, se hará constar así en el acta". Si el abogado alega la obligación de guardar secreto profesional, cabe preguntarse si el juez, mediante una simple providencia puede resolver dispensándolo de declarar u ordenar que preste declaración. Estimo que no. La norma transcrita se aplicará a las personas que de acuerdo con las reglas que regulen su actividad estén obligadas a guardar secreto profesional pero no se aplican al abogado que se rige por otra disposición: la contenida en el artículo 542 de la Ley Orgánica ya citada. Esta norma no ha sido derogada ni modificada por el artículo 371 de la Ley de Enjuiciamiento Civil y conserva plenamente su vigencia tanto en razón de su rango ya que tiene carácter de ley orgánica frente a la ley ordinaria de enjuiciamiento civil cuando por su fecha ya que si bien su origen es anterior a 2001 (está contenida en el primitivo texto de la Ley Orgánica del Poder Judicial) de 1985) ha sido incorporada a la nueva ley. No compete pues al juez decidir sobre la pertinencia de guardar o no el secreto profesional: es el abogado el que es soberano y nadie ni siquiera su Colegio profesional, ni mucho menos su propio cliente puede relevarle de esa obligación. Sabido es que en su día, bajo la vigencia del anterior Código Deontológico, se contenía una figura que contemplaba un triple consenso que permitía el quedar liberado de la obligación de guardar el secreto. Ese triple consenso era el del propio abogado que estaba dispuesto a hacerlo, el de su cliente, a quien se consideraba erróneamente como el titular del derecho y el Decano del Colegio que representaba a la abogacía, al interés público y en definitiva,

arua da eta indarreko antolamendu juridikoaren ákala eta, horrenbestez, guztiek hori betetzeko beharra dute eta auzitegiei arua betetzea eta belearaztea dagokie.

Aitortu egin behar dut ez dúdala ezagutzen inongo kasurik lanbide-sekretua gordetzeko betebeharra alegatu arren epaileak lekukoari adierazpena hartzeko agindua eman dueña. Hala ere, arau bat asaldatzaiea da Prozedura Zibilaren Legean. 371. artikulua da: "Sekretua gordetzeko beharra duren lekukoak" izenburupean, hurrengo hau ezarri du 1. zenbakian: "Lekukoak galdeketa-egitateei buruz sekretua gordetzeko beharra badu, bere egoera edo lanbidearengatik, horixe adieraziko du arrazoiak emanez, eta auzitegiak zuzenbidean egoki dena ebatziko du. Lekukoa erantzuna ematetik askatu bada, hori jasoko da aktan". Abokatuak lanbide-sekretuari eusteko beharra alegatzen badu, galdetzeko modukoa da ea epaileak probidentzia simple baten bidez adierazpena egitea barkatu ahal dion edo adierazpena egitera behartu dezakeen. Ezetz usté dut. Transkribatutako araua aplikatuko zaie euren jarduera arautzen duten erregelekin bat etorri lanbide-sekretua gorde behar duten pertsonen, baina ez zaio aplikatuko beste xedapen batek arautzen duen abokatuari: hain zuzen ere, goian aipatutako Lege Organikoaren 542. artikuluan jasotako xedapena. Prozedura Zibilaren Legearen 371. artikulua ez du arau hori indargabetu edo aldarazi, eta indarrean dago, bai lerrunari erreparatuz —lege organikoa da, eta prozedura zibila lege arrunta—, bai datan dagokionez; izan ere, 2001. urtea baino lehenagokoa den arren (Botere Judizialaren Lege Organikoaren jatorrizko testura, 1985ekora, bilduta dago) lege berrian sartu da. Beraz, epailea ez da eskuduna lanbide-sekretuari eutsi behar zaion edo ez erabakitzeke: abokatuak subiranoa da eta inork, ez bere lanbide-eikargoak, ezta bere bezeroak ere, ezin du betebeharrorretatik askatu. Aurreko Kode Deontologikoa indarrean zegoela, erakunde bat zegoen, eta horrek adostasun hirukoitza ezartzen zuen; horren arabera, sekretua gordetzeko betebeharretik askatu zitekeen. Adostasun hirukoitz horretan abokatuak, bezeroak eta Elkargoko dekanok parte hartzen zuten. Abokatuak prest zegoen hala jokatzeko, bezeroa eskubidearen titular gisa hartzen zen modu desegokian, eta Elkargoko dekanok abokatutza, interés publikoa eta, azken buruan, gizarte ordezkatzen zituen. Arau hori erabilgarria zen, baina zantzazko legezkotasuna zuen, eta desagertu egin zen gaur egungo Kodea onestean. Indarreko arauen arabera, inork, inork ere ezin du abokatuak askatu sekretua gordetzeko betebeharretik. Kodearen 5. artikuluko 8. zenbakiaren arabera, dekanok aholkuak soilik eman ahal dizkio konponbide alternatiboak bilatzeko betebeharrak horrek kalte konponezinak sortzen dituen. Kasu hipotetiko batean epaile batek abokatuak adierazpena egitera behartzen badu, abokatuak uko egin behar dio eta Gobernu Batzordeari babesa eskatu behar dio. Abokatuzaren Estatutu Orokorren 41. artikuluko arabera, Batzorde horrek, ñola ez, abokatuaren askatasuna eia independentzia urratzen ari dela joko du, eta babesa

emango dio. Hau da, seguru asko, beharrezkoa bada, lankidea defendatu egingo du abiatzen den zehapen-prozeduran, estradoetako polizia lanetan edota desobeditzeagatik edo justiziari oztopo egiteagatik abiatutako zigor-prozeduran.

Galdetzeko modukoa da ea abokatu bat lekuko gisa deitzen duen lankideak izaera deonologikoko arau-hausterrik egiten duen eta diziplina-gaitzespen bat merezi duen. Jorrazten arí diren gaien abokatuak inplikatzeko debekatuta dagoenez, lanbideak ezarritako betebeharrak urratu egiten déla uler daiteke. Hala ere, ez inplikatzeko betebeharrak indarreko Estatutuaren 34c) artikulua xedatutakoaren arabera, "aurkako alderdiaren" abokatuari dagokio. Eta beti ez da hala izango. Zehapen-izaerako arau bat denez, ezin da modu analogikoan aplikatit eia ezin da modu hedatzailean interpretatu. Hori déla eta, ñire ustez, prozeduran adierazpena egingo duten lekukoaren zerrendan abokatu bat sartzen duen lankideak ez ditu lanbideko arauak urratzen.

Oraintsu, Espainiako Abokatzaren Kontseilu Nagusiko Lanbide Antolamenduaren Batzordean Cácereseko Abokatuaren Elkargo Ohoretsuko estatutuaren proiektua berrikusi dugu. Xedapen ugari eta Interesgarrien artean, hain zuzen ere, 25.2 artikuluan, hurrengoak ezarri da: "Jokabide gaitzesgarria da lankideak lekuko gisa deitzea lanbide-sekretuari zuzenean lotutako egitatei buruz adierazpena egin dezaten".

Guztiz ados nago. Mota horretako jokabidea guztiz gaitzesgarria da. Hutsala da, lekuko gisa deitu denak ez baitu adierazpenik egingo informazio egokia baldin badu. Oharkabatasuna déla bidé edo araua ezagutzen ez duelako egiten badu, adierazpena ez da kontuan hartu beharko alderdietakoren bati kalte edo mesede egiten badió. Inguruabar hori alegatu ondoren, epaileak zuhaitz ustelaren fruituaren teoria aplikatuko du, hain zuzen ere, lanbide-sekretuari lotuta Las Palmas de Gran Canariako Audientziak epai batean maisutasun handiz aplikatu dueña. Audientzia horren epaia aldizkari honetan argitaratutako artikulua batean aipatu nuen.



a la sociedad. Esta norma que era útil aunque de dudosa legalidad desapareció al aprobarse el actual Código y de acuerdo con la normativa vigente nadie, absolutamente nadie, puede relevar al abogado de la obligación de mantenerlo. El Decano sólo puede, de acuerdo con el número 8 del artículo 5 del Código, aconsejarle para buscar remedios alternativos cuando la obligada preservación cause males irreparables. En el caso hipotético de que algún juez obligase al abogado a prestar declaración éste debe negarse a hacerlo y pedir amparo a la Junta de Gobierno que, en virtud del artículo 41 del Estatuto General de la Abogacía, estimará, evidentemente, que se está vulnerando la libertad e independencia del abogado y concederá el amparo que consistirá seguramente, en el caso de que sea necesario, en la defensa del compañero en el procedimiento sancionador que se le incoe, en el ejercicio de la policía de estrados o en el procedimiento penal por desobediencia o por obstrucción de la justicia.

Cabe preguntarse si el compañero que cita a un abogado como testigo comete alguna infracción de carácter deontológico merecedora de un reproche disciplinario. Estando prohibido el implicar al letrado en el asunto del que se trata podría entenderse que hay una vulneración a esa obligación que impone la profesión. Sin embargo, esa obligación de no implicar solo se refiere según dispone el artículo 34c) del vigente Estatuto al abogado "contrario". Y no siempre será el caso. Al tratarse de una norma de carácter sancionador no puede aplicarse analógicamente ni interpretarse de forma extensiva por lo que entiendo que no se entienden vulneradas las normas que regulan la profesión por parte de quien incluye en la relación de testigos a un compañero que haya sido abogado para que como tal declare en el procedimiento.

Recientemente en la Comisión de Ordenación Profesional del Consejo General de la Abogacía Española hemos revisado el proyecto de Estatutos del Ilustre Colegio de Abogados de Cáceres. Entre una tle sus variadas e interesantes disposiciones se contiene la del artículo 25,2 que señala: "Es conducta reprobable la citación de compañeros en calidad de testigos para deponer sobre hechos directamente vinculados con el secreto profesional".

Totalmente de acuerdo. Es reprobable una actuación de esa naturaleza. Es inane ya que el citado como testigo no prestará declaración si está bien informado. Si lo hace por inadvertencia o por desconocimiento de la norma, su declaración no deberá ser tomada en cuenta en la medida en que perjudique o beneficie a cualquiera de las partes. Alegada esta circunstancia, el juez deberá aplicar la teoría del fruto del árbol podrido que, en materia de secreto profesional, ya ha sido aplicada con maestría por la Audiencia de Las Palmas de Gran Canaria en una sentencia a la que tuve ya la ocasión de referirme en un artículo que publiqué en esta revista.



Francisco García-Escárzaga González

Doctor en Derecho. ABOGADO / Zuzenbideko doktorea. ABOKATUA

En esta ocasión vamos a comentar la cláusula que establece el procedimiento de ejecución hipotecaria para el caso de impago del préstamo hipotecario y su desarrollo práctico.

Antes de la entrada en vigor de la actual Ley de Enjuiciamiento Civil, el procedimiento natural a seguir en la ejecución hipotecaria venía señalado en el artículo 131 de la Ley Hipotecaria (podían señalarse hasta tres subastas). Actualmente el medio más expeditivo para la realización (venta judicial) de los bienes es el procedimiento de ejecución directa contra bienes hipotecados, cuyas especialidades vienen recogidas en los artículos 681 y siguientes de precitada ley.

En la propia escritura de constitución de hipoteca se fijan de antemano dos extremos procesales para el caso de que sea necesaria la ejecución: el valor en que se tasa la finca (o fincas) hipotecada para que sirva de tipo en la subasta, y el domicilio de la prestataria a efectos de la práctica de los requerimientos y notificaciones a que hubiere lugar.

Ya en el ámbito judicial, admitida la demanda a trámite, el Juez en el mismo auto despachando ejecución, requiere de pago al deudor y libra un mandamiento al Registrador de la Propiedad donde esté inscrita la hipoteca para que este certifique si la misma está subsistente y sin cancelar, así como la titularidad del dominio y demás derechos reales del bien en ejecución y de la existencia de otras cargas o gravámenes (embargos, hipotecas, etc.) existentes en la finca. El Registrador de la Propiedad, hace constar mediante nota marginal al asiento de inscripción de la hipoteca, la expedición de la certificación con la finalidad de dar la debida publicidad registral a la ejecución hipotecaria. Caso de haber acreedores posteriores a la hipoteca que se ejecuta es también el propio Registrador de la Propiedad el que personalmente les notifica la existencia del procedimiento por si les conviene intervenir en la ejecución o satisfacer el importe del crédito antes del remate del bien (habitualmente en la propia subasta).

La fase posterior, transcurridos treinta días desde el requerimiento de pago al deudor y hechas las oportunas notificaciones arriba comentadas se sacará a subasta el bien hipotecado a instancia de parte. Se señala día y hora para la subasta, la que se notifica al ejecutante y ejecutado y además la diligencia se publicita en el tablón de anuncios del Juzgado en el que se sigue la ejecución.

Las reglas por las que se desarrolla la subasta quedan establecidas en el artículo 670 de la Ley de Enjuiciamiento Civil al que nos remitimos. Una vez conocido el mejor postor, el Juzgado dictará auto de aprobación del remate y desde este momento tendrá dicho postor el plazo de veinte días para consignar la cantidad por la que se lo ha adjudicado (de esta cantidad habrá que deducir el 30% del valor de tasación de la finca que ya ha consignado para participar en la subasta). Una vez consignada la totalidad de la cantidad el Juzgado dicta auto de adjudicación (que hace las veces de una escritura pública) con el que liquidará el impuesto correspondiente e inscribirá en el Registro de la Propiedad. También el Juzgado expedirá el auto de cancelación de cargas posteriores a la hipoteca ejecutada dirigido al Registrador de la Propiedad para que así lo haga constar en sus libros.



Oraingoan, hipoteka betearazteko prozedura ezartzen duen klausula eta horren garapen praktikoa iruzkinduko ditugu, hipoteka-mailegua ordainlzen ez den kasurako.

Gaur egungo Prozedura Zibilaren Legea indarrean sartu aurretik, hipoteka-betearazpenean aplikatu beharreko prozedura Hipoteka Legearen 131. artikuluan ezarritakoa zen (guztira hiru enkante egin zitezkeen). Gaur egun, ondasunen gainean aritzeko (salmenta judizialerako) biderik arinena hipotekatutako ondasunen aurkako zuzeneko betearazpen-prozedura da, eta horren espezialitateak aipatutako legearen 681.

artikuluan eta hurrengoetan jasota daude.

Hipoteka eratzeko eskrituran, aurretiaz prozesuko bi alderdi finkatzen dirá betearazpena beharrezkoa den kasurako: hipotekatutako finkaren (edo finken) tasazioaren balioa, enkantean tasa moduan erabiltzeko, eta mailegu-hartzailearen egoitza, kasuan kasuko errekerimenduak eta jakinarazpenak egin ahal izateko.

Esparru judizialean, behin demandaren izapidetza onartuta, epaileak, betearazpen-autoan, zordunari ordainketa-errekerimendua egiten dio eta hipoteka zein jabetza-erregistroan inskribatuta egon eta bertako jabetza-erregistroari agindu bat igortzen dio hipotekak irauten duen eta itxi gabe dagoen ziurtatu dezan, baita lurren titulartasuna eta gauzatatutako ondasunaren gainerako eskubideak ere, eta eafinkan bestelako zama edo kargarik (enbargoak, hipotekak, etab.) dagoen. Jabetza-erregistroaileak, hipoteka inskribatzeko idazkunaren orri-bazterreko oharren bidez, ziurtagiria eman déla jasoko du, hipoteka-betearazpenari behar den besteko publizitaiea emateko xedearekin. Betearazitako hipotekaren osiean hartzekodunak egonez gero, jabetza-erregistroaileak modu pertsonalean jakinaraziko die prozedura dagoela, betearazpenaren esku hartu nahi badute edo kredituaren zenbatekoa ordaindu nahi badute ondasunaren errematea egin aurretik (normalcan, enkantean bertan).

Hurrengo fasean, zordunari ordainketa-errekerimendua egin eta hogeita hamar egun igarotzen direnean eta goian iruzkindutako jakinarazpen egokiak egin ondoren, hipotekatutako ondasuna enkantean jarriko da, alderdiak eskatuta. Enkanterako eguna eta ordua adieraziko da, alderdi betearazleari eta betearaziari jakinaraziko zaie eta, gainera, betearazpena zein epaitegitan gauzatu eta bertako iragarrien taulan iragarriko da eginbidea.

Enkantea garatzeko erregelak Prozedura Zibilaren Legearen 670. artikuluan ezarri dirá, eta bertara igortzen dugu. Eskaintzarik handiena ezagutu ondoren, epaitegiak errematea onesteko autoa emango du, eta une horretatik aurrera, eskaintzaileak hogeit eguneko epea dauka eskuratze-kopurua kontsignatzeko (kopuru horretatik finkaren tasazio-balioaren %30 kendu behar da, aurretik enkantean parte hartzeko kontsignatu du eta). Kopuru osoa kontsignatu ondoren, epaitegiak esleipen-autoa eniaten du (eskritura publikoaren balioa du), eta horrekin kasuan kasuko zerga likidatu eta Jabetza Erregistroan inskribatuko du. Epaitegiak betearazitako hipotekaren osleko zama ez ezatzeko autoa emango du jabetza-erregistroaileari zuzenduta, horrek bere liburuetan jaso dezan.

SINADURA ELEKTRONIKOARI BURUZKO JARDUNALDIK

2006ko abenduaren 20an, Elkargo-ko Ekitaldien Aretoan jende gehien bildu duen jardunaldietako bat egin zen, hain zuzen ere, gure bulegoetako eguneroko eginkizuna erraztera bideratutako bi baliabide berriren ingurukoa: ordainsariaren kalkulu informatikorako programa berria, LexTools, eta Izenperen sinadura elektronikoa-ren ziurtagiria.

Legelarien Euskal Kontseiuak antolatu zuen jardunaldia. Lehenengo eta behin, Elkargoak ordainsariak kalkulatzeko oraintsu elkargokide guztien eskura jarri duen programa aurkeztu zen. Mónica Gallego Hernando andreak, LexTools-eko lankideak, programa ñola dabilen den erakutsi zuen, zenbait kasu praktikoa erabili.

Urrats errazak eginez, aplikazio horrek erabiltzaileari ordainsariaren kontua egiten laguntzen dio. Horretarako, txantiloia batean gaiari buruzko datuak bete eta borri aplikatzen zaizkion orientazio-arauak hautatu baino ez da egin behar, eta programak kasuan kasuko kalkuluak egiten ditu.

Horren ostean, David Román Legelarien Euskal Kontseiluko teknologia berrien arduradunak Izenpe Ziurtagiriaren eta Zerbitzuen Enpresak egindako herritar-ziurtagiri berria aurkeztu zuen, Eusko Jaurlariaren eta foru-aldundien arteko lankidetzaren emaitza dena.

Ziurtagiri hori Legelarien Agintaritzaren ziurtagiri-emaileak (AZE) ematen duen sinadura elektronikoa bestelakoa da, euskal administrazioek sustatutako proiektuei lotutako pertsonari ematen zaie, eta titularrari Internet bidez askotariko izapideak egiteko ahalmena ematen zaio, herri-administrazioekin zein Izenpe txartelaren erabilera homologatu duten beste erakunde batzuekin, besteak beste, TZN, Datuak Babesteko Espainiako Agentzia, EIN, Katastroa, Zerga Agentzia eta Gizarte Segurantzaren.

Horrez gain, abokatu-jarduerari lotuta, ziurtagiriaren bidez Kontseiluko web-orrialdetik, www.abogadavasca.net, jurisprudentziaren datu-basera sar daiteke sinadura elektronikorekin, eta etorkizunean, epaitegi eta auzitegietan abian dauden espedienteak sarean kontsultatu ahal izango dira.

Sinadura elektronikoa aurreratuen ziurtagiria doakoa da eta Elkargoan eskatu behar da, Identifikaziorako Erakunde Publikoa baita, eta bertan gure eskaera bideratuko dute. Erantzun moduan, bi kode bidaliko dizkigute, PINa eta PUKa, irakurgailu txiki bat instalazio-cd

JORNADAS SOBRE FIRMA ELECTRÓNICA

El pasado 20 de diciembre de 2006 tuvo lugar en el Salón de Actos del Colegio una de las jornadas que mayor éxito de convocatoria han conseguido en este último año, dedicada a la introducción de dos nuevos medios destinados a facilitar la labor diaria en nuestros despachos: el nuevo programa de cálculo informático de honorarios, LexTools, y el certificado de firma electrónica de Izenpe.



Organizada por el Consejo Vasco de la Abogacía, la jornada comenzó con la presentación del programa de cálculo de honorarios que el Colegio ha puesto recientemente a disposición de todos sus colegiados. D^a. Mónica Gallego Hernando, colaboradora de LexTools, mostró su funcionamiento a través de la resolución de diversos supuestos prácticos.

Por medio de sencillos pasos, esta aplicación facilita al usuario la confección de la minuta de honorarios, pues únicamente hay que rellenar los datos del asunto en una plantilla, y seleccionar las normas orientadoras aplicables al mismo, para que el programa realice los cálculos correspondientes.

Tras esta intervención, David Román, responsable de Nuevas Tecnologías del Consejo Vasco de la Abogacía, presentó el nuevo certificado de ciudadano de Izenpe, Empresa de Certificación y Servicios, fruto de la colaboración del Gobierno Vasco y de las Diputaciones Forales del territorio.

Este certificado, distinto al de firma electrónica que expide la Autoridad de Certificación de la Abogacía (ACÁ), se entrega a personas vinculadas a proyectos promovidos por las Administraciones Vascas, y faculta a su titular para realizar por internet múltiples trámites, tanto con las Administraciones Vascas, como con otras entidades que han homologado el uso de la tarjeta Izenpe entre las que se encuentran la D.G.T, Agencia Española de Protección de Datos, I.N.E.M, Catastro, Agencia Tributaria y Seguridad Social entre.

Además, y en relación con el ejercicio de la abogacía, el certificado permite el acceso a través de la página web del Consejo www.abogaciavasca.net a la base de datos jurisprudencial mediante firma electrónica, y en el futuro, posibilitará la consulta de expedientes en curso en Juzgados y Tribunales a través de la red.

El certificado de firma electrónica avanzada es gratuito y debe solicitarse en el Colegio, Entidad Pública de

Identificación, que tramitará nuestra solicitud. Como respuesta, nos enviarán dos códigos, PIN y PUK, un minilector con un cd de instalación y el certificado, de características similares al certificado de ACÁ. En este sentido, merece destacar que el lector de ACÁ es compatible con el certificado Izenpe.

Una vez recibido el paquete, la instalación es sencilla y se realiza mediante un cd auto-arrancable. Respecto a la instalación, debe tenerse en cuenta, por una parte, que el programa requiere JAVA (software gratuito que puede descargarse en www.java.com), por lo que si no lo tenemos en nuestro ordenador no podremos visualizar la consola de jurisprudencia; y por otra, que debemos agregar el sitio de Justicia del Gobierno Vasco como hoja de confianza.

Una vez instalado el certificado accederemos a la base de datos a través de la zona privada de www.abogacivasca.net o de la página web del Colegio. Se trata de una colección de resoluciones, la mayoría sentencias, facilitadas por CENDOJ y dictadas por los órganos colegiados de la Comunidad Autónoma del País Vasco desde 2000 hasta 2005.

Actualmente se está trabajando para incorporar también resoluciones más antiguas, así como otras de instancias menores que resulten de interés. Por otra parte, hay que tener en cuenta que las sentencias no se incorporan en tiempo real sino por años, por lo que de momento no encontraremos resoluciones de 2006.

Respecto al buscador tiene un diseño sencillo, con campos que son habituales de este tipo de aplicaciones. Las sentencias son exportables y se guardan en formato RTF, totalmente compatible con cualquier editor de texto; se pueden imprimir directamente desde la consola y pueden enviarse por correo electrónico. Entre otras aplicaciones, la base de datos nos permite también consultar el B.O.P.V.

Estas son sólo algunas de las posibilidades que nos brinda este nuevo certificado, si bien, aún hay muchos proyectos relacionados con la firma electrónica en vías de realización que a buen seguro facilitarán nuestro quehacer diario. Por ello es importante que, por nuestra parte, estemos dispuestos a realizar un esfuerzo de adaptación a estas nuevas tecnologías, para que su uso se extienda en la profesión y con ello sus ventajas.

bateldn eta ziurtagiria, AZEren ziurtagiriaren antzeko ezaugarriak dituena. Ildo horretatik, nabarmendu behar da AZEko irakurgaiua Izenpe ziurtagiriarekin bateragarria dela.

Paketea jaso ondoren, instalazioa erraza da, cd berez abiaizen da eta. Instalazioari dagokionez, kontuan hartu behar da, bateik, programak JAVA behar duela (doako softwarea, hemen deskargatu daitekeena: www.java.com). Softwarea ordenagaiuan ez badugu, ezin izango dugu jurisprudentiaren kontsola ikusi; bestetik, Eusko Jaurlariteako Justizia Sailaren gunea konfiantza-orri moduan gehitu behar dugu.

Behin ziurtagiria instalatuta, datu-basean sartuko gara www.abogacivasca.net helbideko gime pribaturik cdo Elkargoko web-orrialdeik. Ebazpenen bilduma bat da: gehienak epaiak dirá, CENDOJek utzi ditu eta Euskal Autonomía Erkidegoko kide anitzeko organoek emandakoak dirá, 2000tik 2005era.

Gaur egun, ebazpen zaharragoak ere gehitzeko lañ egiten ari gara, baita garrantzi txikiagoa duten erakundeek emandakoak izan arren interesgarriak direnak ere.

Bestalde, kontuan izan behar da epaiak ez dira benetako denboran gehitzen, urtez urte baizik. Hori dela eía, mementoz ez dugu 2006ko ebazpenik aurkituko.

Bilatzaileak diseinu erraza du, eta mota honetako aplikazioetan ohikoak diren eremuak ditu. Epaiak esportatzeko modukoak dirá eta RTF formatuan gordetzen dirá, formatu hori testu-editore guztiekin bateragarria da eta; kontsolatik zuzenean inprimatu daitezke eía posta elektronikoz bidali. Beste aplikazio batzuen artean, datu-basearen bidez EHAA kontsultatu daiteke.

Azaldutakoak ziurtagiri berriak ematen dizkigun aukera batzuk baino ez dirá. Hala ere, oraindik proiektu asko dago egiteko sinadura elektronikoaren inguruan, eta horien bidez, ziurrenik, gure eguneroko eginkizunak erraztuko dirá. Hori dela eta, garrantzitsua da gure aldeik teknologia berri horietara egokitzeko ahalegina egitea, horien erabilera eta, beraz, horien abantailak gure lanbidean hedatu daitezen.



JOAN DEN HILEAN BAZKUNEKO LIBURUTEGIAK EROSITAKO LIBURÜEN ARTEAN HURRENGO HAUEK NABARMENDU NAHIDITUGU:

ENTRE LOS LIBROS ADQUIRIDOS EL PASADO MES POR LA BIBLIOTECA DEL COLEGIO DESTACAMOS LOS SIGUIENTES:

LAS DISTINTAS FORMAS DE RESPONSABILIDAD DERIVADA DE LA TENENCIA DE ANIMALES

Ricardo Gómez-Mampaso del Palacio. Grupo Difusión

Animalia exotikoen espezieek eta txakurren ezohiko arrazek gora egin dutenez gure artean, azkenaldian animalien edukitzea arautzeko joera dago. Gaia bereziki konplexua da, toki-ko, autonomia-erkidegoetako eta Estatu-ko arautegiak daudelako, eta zuzenbidearen ario desberdinak ukitzen dírelako: arlo zibila, zigor-arloa eta administrazio-arloa.

Liburu honetan, animalien edukitzaren inguruko araudia sistematizala da eskumen titulu guztiak aztertuta, eta erkidegoz erkidego. Era berean, animalia horien jabeek aplikatu ahal zaizkien erantzukizun-arabide desberdinak jaso dirá. Hori dela eta, liburua oso erabilgarria da arazoa ezaguru edo arlo horretako erreklamazioei aurre egin nahi dieten pertsona guztientzat, adituak izan zein ez.



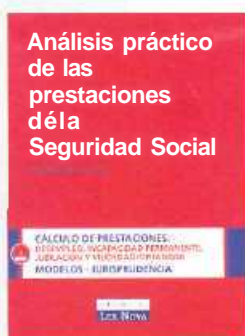
Como consecuencia de la proliferación de especies de animales exóticas o de razas no habituales de perros existe una reciente tendencia a la regulación de la tenencia de animales. El tema reviste especial complejidad al coexistir normativas locales, autonómicas y estatales y por afectar a distintas áreas del derecho: civil, penal y administrativa.

Este libro sistematiza la normativa reguladora de la tenencia de animales a todos los niveles competenciales y comunidad por comunidad. También refleja los distintos regímenes de responsabilidad a que pueden enfrentarse los propietarios de estos animales, resultando muy útil para cualquier persona, técnica o no, que quiera conocer la cuestión o hacer frente a una reclamación en esta materia.

ANÁLISIS PRÁCTICO DE LAS PRESTACIONES DE LA SEGURIDAD SOCIAL

Antonio Bnavides Vico. Lex Nova

Argitalpen hau ikuspuntu analitikotik egin da, baina trebakuntza-alderdiak eta alderdi praktikoak alde batera utzi gabe. Modu horretan, liburu honen bidez Gizarte Segurantzaren inguruko zuzenbide positiboa sakonago ezagutu nahi da, eta kontsulta-erreminta eskaini nahi zaie bai euren eginkizuna esparru soziolaborealean garatzen duten profesionalei, bai dizipiina hau aztertzen duten ikasleei. Izan ere, xede eta oinarri duen gaiaren, hain zuzen ere, babes-ekintzaren, alderdirik garrantzitsuenak modu egituratuan aztertu dirá.



Con esta publicación, elaborada desde un punto de vista analítico, pero sin descuidar los aspectos formativos y prácticos, se intenta profundizar en el conocimiento del derecho positivo relativo a la Seguridad Social, así como servir de herramienta de consulta, tanto a los profesionales que desarrollan su cometido en el ámbito sociolaboral, como a los alumnos en el estudio de esta disciplina, pues examina de una forma estructurada los aspectos más relevantes de la materia que es su objeto y fundamento principal: la acción protectora.

Horrenbestez, lan honetan aztertu dirá Espainiako Gizarte Segurantzak kudeatzen dituen prestazio ekonomikoen multzoa, horien arauketa, ezaugarriak eta berezitasunak, baita erakunde kudeatzaileen administrazio-irizpideak ere; eta, jurisprudentziarik esanguratsuen oinarri hartuta, prestazio guztiak sakon aztertzeko aukera ematen da, bai Arabide Orokorretik eratorritakoak, bai arabide berezietatik eratorritakoak.

Esta obra por tanto, analiza el conjunto de prestaciones económicas que gestiona la Seguridad Social española, su regulación normativa, características y particularidades, así como los criterios administrativos de las Entidades Gestoras; y, apoyada en un compendio de la jurisprudencia más significativa, permite conocer en profundidad cada una de ellas, tanto las derivadas del Régimen General, como los Regímenes Especiales.

ACCIONES LEGALES DE RECLAMACIÓN DE CANTIDAD

Antonio Moya Jiménez. Bosch

Este trabajo pretende recordar y extraer los procedimientos legales al alcance de los abogados para hacer frente al cobro de las deudas, ofreciendo a las empresas acreedoras un catálogo resumido de los instrumentos legales a su alcance para abordar el problema del cobro a sus clientes morosos e impagados.

Esta 2.^a edición amplía y actualiza la anterior, e introduce importantes temas nuevos como la creación de los Juzgados de lo Mercantil, reclamaciones de rentas de arrendamientos urbanos, la estafa procesal, anotación preventiva, embargo de bienes gananciales, embargo a la Administración, subasta de bienes inmuebles, el exequátur, la ejecución hipotecaria y otras importantes novedades procesales, con lo que se intenta completar esta obra.



Lan honen bidez, zorrak kobratzeko abokatuek eskura dituzten lege-prozedurak gogorarazi eta laburbildu nahi izan dirá. Enpresa hartzekodunek bezero berantiarrei edo ordaingabeei kobratzeko eskura dituzten lege-tresnen katalogo laburtua eskaini nahi izan da.

Bigarren argiáraldi honetan aurrekoa zabaldu eta eguneratu da, eta gai berriak sartu dirá, besteak beste, Merkataritza arloko Epaitegien sorrera, hiri-errentamenduen errenta-errekamazioak, prozesuko maula, aurreneumzko idatzoharra, irabazpidezko ondasunen enbargoa, Adminisfrazioaren enbargoa, ondasun higiezin enkantea, exequatur-a, hipoteka-betearazpena eta prozesuko beste berritasun garrantzitsu batzuk.

1

Otros libros adquiridos por la Biblioteca del Colegio / Bazkuneko liburutegiak erositako beste liburu batzuk

CÓDIGOS

Ley y Reglamento de Subvenciones. Arroyo Martínez. Ignacio (Ed. lit.). Tecnos (Madrid).
Código de la energía : legislación comentada. Martínez Nieta, Antonio. Ecoiris (Madrid).
Guía práctica de protección de datos para ayuntamientos. Davara Rodríguez, Miguel Ángel (coord.). (otros). La ley (Madrid).
La intervención de los municipios en las telecomunicaciones. Torre Martínez, Lourdes de la. Tiran lo blanch (Videncia).
Código básico de Derecho Audiovisual. Iñde Paniagua, Enrique Vidal Beltrán. José M°. Colex (Madrid).
El Tribunal de Cuentas: Fiscalización y enjuiciamiento. Vacas García - Aios, Luis. Consejo General del Poder Judicial (Madrid).
La reutilización de la información del sector público. Cerrillo i Martínez, Agustí (coord.). Calan Galán, Alfredo (coord.). Gomares (Granada).
Legislación efeitál sobre comunicación social. Valles Copeiro del Villar. Antonio. Carbonell Benito, Gabriela. Tiran lo blanch (Valencia).
Energía en España y desafío: Seguridad, concentración empresarial, competencia y regulación. Ariño y asociados. Gomares (Granada).
Derecho de aguas. Alarcon Ros. José (otros). Inslitjio Euromediterráneo del Agita (Murcia).

DERECHO CIVIL

Código civil: comentado y con jurisprudencia. O'Callaghan Muñoz, Xabier. La ley (Madrid), fernandez-dif2, ignacio aranzadi (pamplona).
Los contratos: Aspectos civiles y registrales. Adán García, Alberto Manuel (otros) Colegio de Registradores de la Propiedad, Mercantiles y de Bienes Muebles de España (Madrid).
La accesibilidad en los edificios sujetos a propiedad horizontal. Rodríguez - Loras de Albert, Juan. Colegio de Registradores de la Propiedad y Mercantiles de España (Madrid), libro - homenaje al profesor Manuel Amores Guardiola. Alonso Pérez, Mariano (otros). Co-

legio de Registradores de la Propiedad y Mercantiles de España (Madrid).

El contrato no - contrato; Enigma desvelado de las condiciones generales de contratación. Ballugera Gómez, Carlos. Colegio de Registradores de la Propiedad y Mercantiles de España (Madrid).

Entrega de cosa distinta a la pactada. Serrano Chamorro, M° Eugenia. Aranzadi (Cizur Menor).

limitaciones de luces y vistas en el Código Civil español, Rogel Vide, Carlos. Reus (Madrid).

Las distintas formas de responsabilidad derivada de la tenencia de animales. Gómez - Mampaso del Palacio, Ricardo. Difusión jurídica y lemas de actualidad (Madrid).

División de la comunidad de bienes. Vilalta, A. Esther Méndez, Rosa M. Bosch (Barcelona). Anuario de Propiedad Intelectual 2005. Serrano Gómez, Eduardo (otros). Reus (Madrid).

La responsabilidad del promotor frente al subcontratista en el contrato de obra; especial análisis de la acción directa de los que ponen su trabajo y materiales contra el dueño dj; la obra, ex artículo 1597 ce. Fernández Romero, Francisco José. Hispalex (Sevilla).

Derecho Inmobiliario. Registrales. Alvares Caperochípi. José Antonio. Comares (Granada).
El conflicto entre el derecho moral del autor plástico y el derecho de propiedad sobre la obra. Martín López, Juan José. Aranzadi (Cizur Menor).

Familia, matrimonio y divorcio en los albores del siglo XXI: Jornadas internacionales sobre las reformas del derecho de familia. Laserte, Carlos (dir.) Moretón, M° Fernanda (coord.) (otros) El Derecho (Madrid).

DERECHO FISCAL-TRIBUTARIO

La revocación en materia tributaria. Martínez Muñoz. Yolanda. Iustel (Madrid).
La fiscalidad del urbanismo e inmobiliaria: Imposición directa e indirecta, tributación local y

otras exacciones urbanísticas. Valdivieso Fontan. Manuel J. Comares (Granada).
La suspensión de los actos tributarios en vía de recurso. Vega Borrego, Félix Alberto. Centro de Estudios Financieros (Madrid).

DERECHO FDRAL

Ix'yes civiles torales. Boletín Oficial del Estado B.O.E. (Madrid).

Curso de Derecho Civil Foral. Fernández Domingo, Jesús Ignacio. Dykinson (Madrid).

DERECHO INTERNACIONAL

la carta de los Derechos Fundamentales de la Unión Europea: Explicaciones, concordancias y jurisprudencia. Alonso Garda, Ricardo, Sarmiento, Daniel. Civitas (Cizur Menor).

Hacia un derecho unitario europeo en materia de extranjería. Ortega Martín, Eduardo. Consejo General del Poder Judicial (Madrid).

Convenio Europeo de Derechos Humanos: Comentario sistemático. Lasagabaster Herrarte. Iñaki (otros). Civitas (Cizur Menor).

DERECHO LABORAL

Análisis práctico de las prestaciones de la seguridad social. Benavides Vico, Antonio. Ilex Nova (Valladolid).

I/JS empleados domésticos extranjeros. Rubio de Medina. M° Dolores. Cañal Ruiz, José Manuel. Bosch (Barcelona).

El derecho de los trabajadores a la intimidad. Arias Domínguez, Ángel, Rubio Sánchez, Francisco. Aranzadi (Cizur Menor).

DERECHO MERCANTIL

Los privilegios concursales. Veiga Copo. Abel B. Comares (Granada).

Contratos de prestación de servicios logísticos: delimitación, contenido y estructura típica. Vega García, Fernando L de la. Civitas (Cizur Menor).

Manual de Derecho de Seguros y Fondos de Pensiones. Tapia Hermida, Alberto J. Civitas (Cizur Menor).

DERECHO PENAL

La Ley de Responsabilidad Penal del Menor: Situación actual. Pantoja García, Félix. Consejo General del Poder Judicial (Madrid).
la legítima defensa: una revisión normativa. Palermo, Oniar. Atelier (Barcelona).
Principios de criminología. Garrido Genovés, Vicente (otros) Tiran lo blanch (Valencia).

DERECHO POLÍTICO

La reforma de los estatutos de autonomía: con especial referencia a los estatutos de autonomía de Cataluña y de la Comunidad Valenciana. Sauz Pérez, Ángel L. Aranzadi (Cizur Menor).

DERECHO PROCESAL

El desahucio por falta de pago. Escaler Bascompte. Ramón. Atelier (Barcelona).

la acción ejecutiva en materia de tráfico: el llamado juicio ejecutivo del automóvil. Méndez Tomás, Rosa M. Bosch (Barcelona).

Acciones legales de reclamación de cantidad: con jurisprudencia, legislación y formularios. Moya Jiménez, Antonio, Bosch (Barcelona).

Parejas de hecho; Uniones estables de pareja. Vilalta Nicuesa, A. Esther. Bosch (Barcelona), justicia de proximidad. Amienta Deu, M° Teresa. Marcial. Pons (Madrid).

FILOSOFÍA Y DEONTOLOGÍA

El derecho en red: Estudios en homenaje al profesor. Mario G. Losano, Ansuategui Iñofe. Feo. Javier (otros). Dykinson (Madrid).

HIPOTECARIO

Estudios jurídicos. Diez del Corral Rivas, Jesús. Colegio de Registradores de la Propiedad y Mercantiles de España (Madrid).

INFORMÁTICA

El ciberespacio y su ordenación. López Zamora, Paula. Difusión jurídica y temas de actualidad (Madrid).

ZUZENBIDE FISKALA

Abenduaren 28ko 42/2006 Legea, 2007. urterako Estatuko Aurrekontu Orokorrena. (EAO 06-12-29).

Ondarearen Foru Araua, Bizkaiko Lurralde Historikoa. (BAO 06-12-4).

Abenduaren 12ko 214/2006 Foru Dekretua, Pertsona Fisikoen Errentaren gaineko Zergari eta Sozietateen gaineko Zergari dagokienez 2007ko ekitaldian egiten diren eskualdaketetan aplikatzeko modukoak diren koefizienteak onesten dituena. (BAO 06-12-22).

LAN-ZUZENBIDEA ETA GIZARTE SEGURANTZAREN ZUZENBIDEA

Azarearen 24ko 1369/2006 Errege Dekretua, beharrian ekonomiko bereziak eta lana aurkitzeko zailtasuna duten langabetuentzat lanbideratzeko errenta aktiboko programa arautzen duena. (EAO 06-12-5).

Errege Dekretu honetan ezarritako programaren bidez, jarduera-konpromisoa hartzen duten langabetuei lanbideratzeko errenta aktiboa emango zaie. Konpromiso hori dela bidé, pertsona horiek lana modu aktiboan bilatzeko, lan egiteko eta enplegurako zerbützu publikoek eskainitako ekintzetan, hain zuzen ere, laneratzea ahalbidetzen duten horietan, parte hartzeko prest daudela adierazten dute.

Programak gehitutako aldarazpen garrantzitsuenak dirá ez dela urtebeteko iraupenarekin pentsatu; izaera iraunkorra du, eta aplikazioan jarraitutasun-bermea ezarri da, beste eskubide bat balitz bezala eta gainerako langabezia-prestazio eta sorospenen finantzaketa berarekin; era berean, errenta jasotzen den bitartean Gizarte Segurantzaren kotizatzea ere ezarri da.

Gainera, genero-indarkeriaren edo etxeko indarkeriaren biktimek egoitza aldatu ahal izateko laguntza Errege Dekretuaren lehenengo xedapen iragankorreetan jaso da, laguntza horren finantzaketa eta aurrekontu-gordailu bat ezartzen ez den bitartean langabeziaren aurreko babes-sistematik kanpo.

Azaroaren 28ko 188/2006 Foru Dekretua, hiri-izaerako ondasun higieziinei eman ahal zaien balio txikiena zehazteko Arau Teknikoak onesten dituena. (BAO 06-12-14).

ZIGOR-ZUZENBIDEA

2006ko abenduaren 4ko 8/2006 Lege Organikoa, adingabeen erantzukizun pénala arautzen duen ur-

DERECHO FISCAL

Ley 42/2006, de 28 de diciembre, de Presupuestos Generales del Estado para el año 2007. (BOE 29-12-06).

Norma Foral de Patrimonio, del Territorio Histórico de Bizkaia. (BOB 4-12-06).

Decreto Foral 214/2006, de 12 de diciembre, por el que se aprueban los coeficientes de actualización aplicables en el Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas y en el Impuesto sobre Sociedades a las transmisiones que se efectúen en el ejercicio 2007. (BOB 22-12-06).

DERECHO LABORAL Y DE SEGURIDAD SOCIAL

Real Decreto 1369/2006, de 24 de noviembre, por el que se regula el programa de renta activa de inserción para desempleados con especiales necesidades económicas y dificultad para encontrar empleo. (BOE 5-12-06).

Este Real Decreto establece un programa por el que se concede una renta activa de inserción a los desempleados que suscriben el compromiso de actividad en virtud del cual manifiestan su plena disponibilidad para buscar activamente empleo, para trabajar y para participar en las acciones ofrecidas por los servicios públicos de empleo y dirigidas a favorecer su inserción laboral.

Las modificaciones más importantes que incorpora el programa es que no se configura con una duración anual, sino que se ordena con carácter permanente estableciendo una garantía de continuidad en su aplicación como un derecho más y con la misma financiación que el resto de las prestaciones y subsidios por desempleo; también se establece la cotización a la Seguridad Social durante la percepción de la renta.

Además, la ayuda para cambio de residencia de las víctimas de violencia de género o doméstica se incluye en la disposición transitoria primera del Real Decreto hasta tanto se establezca una financiación y consignación presupuestaria de esa ayuda al margen del sistema de protección por desempleo.

Decreto Foral 188/2006, de 28 de noviembre, por el que se aprueban las Normas Técnicas para la determinación del Valor Mínimo Atribuible de los bienes inmuebles de naturaleza urbana. (BOB 14-12-06).

DERECHO PENAL

Ley Orgánica 8/2006, de 4 de diciembre de 2006, por la que se modifica la Ley Orgánica 5/2000,

de 12 do enero, reguiadora de la responsabilidad penal de los menores. **(BOE 05-12-06).**

Se amplían los supuestos en los que se pueden imponer medidas de internamiento en régimen cerrado a los menores, añadiendo al ya existente los casos de comisión de delitos graves y de delitos que se cometan en grupo o cuando el menor perteneciere o actuare al servicio de una banda, organización o asociación, incluso de carácter transitorio, que se dedicare a la realización de tales actividades. Se adecúa el tiempo de duración de las medidas a la entidad de los delitos y a las edades de los menores infractores, y se suprime definitivamente la posibilidad de aplicar la Ley a los comprendidos entre dieciocho y veintiún años. Además, se añade una nueva medida, semejante a la prevista en el Código Penal, consistente en la prohibición al menor infractor de aproximarse o comunicarse con la víctima o con aquellos de sus familiares u otras personas que determine el juez.

Se faculta al juez para poder acordar, previa audiencia del Ministerio Fiscal y la entidad pública de protección o reforma de menores, que el menor que estuviese cumpliendo una medida de internamiento en régimen cerrado y alcanzase la edad de dieciocho años, pueda terminar de cumplir la medida en un centro penitenciario cuando su conducta no responda a los objetivos propuestos en la sentencia. Al mismo tiempo, si la medida de internamiento en régimen cerrado se impone al que ha cumplido veintiún años o, impuesta con anterioridad, no ha finalizado su cumplimiento al alcanzar dicha edad, el juez ordenará su cumplimiento en un centro penitenciario, salvo que excepcionalmente proceda la sustitución o modificación de la medida.

Se incorpora como causa para adoptar una medida cautelar el riesgo de atentar contra bienes jurídicos de la víctima, y se establece una nueva medida cautelar consistente en el alejamiento de la víctima o su familia u otra persona que determine el juez. Al mismo tiempo, se amplía la duración de la medida cautelar de internamiento, que pasa de tres meses, prorrogable por otros tres meses, a seis meses prorrogable por otros tres meses.

Se revisa el régimen de imposición, refundición y ejecución de las medidas, otorgándose al juez amplias facultades para individualizar la o las medidas que deba cumplir el menor infractor}:

Se refuerza especialmente la atención y reconocimiento de los derechos de las víctimas y los perjudicados, entre los que se encuentra el derecho a ser informado en todo momento, se hayan o no personado en el procedimiento, de aquellas resoluciones que afecten a sus intereses. Asimismo, y en su beneficio, se establece el enjuiciamiento conjunto de las pretensiones penales y civiles.

Un segundo objetivo de la Ley es recoger en el proceso de menores las nuevas misiones del secretario judicial previstas en la Ley Orgánica 6/1985, de 1 de julio, del Poder Judicial, tras ja reforma operada por la Ley Orgánica 19/2003.

tarríaren 12ko 5/2000 Lege Organikoa aldarazten dueña. **(EAO 06-12-05).**

Adingabeei erregimen itxiko barneratze-neurriak ezartzeko kasuak zabaldu egin dirá. Lehendik zegoen kasuaz gain, delitu larriak egitea eía delituak faldean egitea edo jarduera horiek egiten dituen ialde, erakunde edo elkarte bateko kide izatea edo horren zerbitzuan aritzea —modu iragankorrean bada ere—gehitu dirá.

Neurrien iraupena delituarren garrantzira eta arau-hausle adingabeen adinera egokitu da, eta Legea hamazortzi urte baino nagusiagoak eta hogeita bat baino gazteagoak diren gazteei aplikatzeko aukera behin betiko ezabatu da. Horrez gain, beste neurri bat gehitu da, Zigor Rodean ezarritakoaren antzekoa, hau da, adingabe arau-hausleak debekatuta du biktimarengana edo horren familiakoengana edo epaileak zehaztutako beste pertsona batzuegana hurbiltzea edo horiekin komunikatzea.

Epaileari ahalmena ematen zaio adosteko, Fiskaltza eta adingabeak babestu edo eraldatzeko erakunde publikoari entzun ondoren, erregimen itxiko barneratzea betetzen ari den adingabeak hamazortzi adin betetzen dituenean neurria espetxe batean betetzen amaitzea, bere jokabidea epaian proposatutako helburuen arabera ez denean. Era berean, erregimen itxiko barneratze-neurria hogeita bat urte beteta dituenari ezarri bazaio edo neurria aurretik ezarri arren adin horretara iristean osorik bete ez badu, epaileak neurria espetxe batean betetzeko aginduko du, salbu eta salbuespen moduan neurria ordeztea edo aldatzea bidezkoa denean.

Kautela-neurri bat hartzeko arrazoi moduan biktimaren ondasun juridikoen aurka egiteko arriskua gehitu da, eta beste kautela-neurri bat ezarri da, hain zuzen ere, biktimarengandik edo familiakoengandik edo epaileak zehaztutako beste pertsona batengandik urrutitzea. Modu berean, barneratzearen kautela-neurriaren iraupena zabaldu da: lehen hiru hilabetekoa zen eta beste hiru hüabete luza zitekeen, eta orain sei hilabetekoa da eta beste hiru hüabete luza daiteke.

Neurriak ezarri, bat egin eta betearazteko araubidea berrikusi da, eta epaileari ahalmen zabalak eman zaizkio adingabe arau-hausleak bete behar duen edo dituen neurria edo neurriak indibidualizatzeko.

Biktima eta kaltetuen eskubideen arreta eta aitorpena modu berezian indartu da. Besteak beste, euren interesak ukitzen dituzten ebazpenen gaineko informazioa uneoro jasotzeko eskubidea dute, prozeduran bertaratzen badira zein ez. Horrez gain, haien mesederako, uzi penal eta zibilen epaiketa bateratua ezarri da.

Legearren bigarren helburua adingabeen prozesuan Bote-re Judizialaren uztaiaren leko 6/1985 Lege Organikoa ezarritako idazkari judizialaren eginkizun berriak jasotzea da, 19/2003 Lege Organikoa egindako eraldaketaren ostean.

Amaitzeko, Prozedura Kriminalaren Legeko 448. eta 707. artikuluen aldarazpena jaso da. Horietan azken paragrafoa aldatu da, delitu jakin batzuen biktima adingabeei babes handiago emateko. Horren arabera, adingabe

beak askatasunaren eta sexu-bermearen aurkako delituen biktima badira, epaieak edo auzitegiak nahitaez adostu behar du adingabea eta erruztatua aurrez aurre ez egotea, eta horretaraku frogatu guztiak egitea ahalbidetzen duen edozein baliabide tekniko erabiliko da (aitorpena, galdeketa).

BESTELAKOAK

Abenduaren 7ko 37/2006 Legea, Gizarte Segurantzaren Araubide Orokorrean sartzeari eta langabeziaren aurreko babes kargu publiko eta sindika] jakin batzuei hedatzeari buruzkoa (EAO 06-12-8).

Arduraldi eskusiboa duten kargu publikoek eta kargu sindikalek, arduraldi oso eta eskusiboa dutenek zein arduraldi partziala dutenek, langabeziaren kasurako ezarritako babes izango dute.

Toki korporazioetako kideak, lurralde historikoetako Bazar Nagusietako kideak, Kanarietako uharteko kabildoak eta Balear uharteetako kontseiluak araubide orokorraren barruan eta langabeziaren ondoriozko babes-esparruaren barruan egongo dira, kargu horien arduraldia osoa zein partziala izan.

Langabeziaren ondoriozko babesaren hedapenak aipamen egiten die karguaren galera absoluta, nahi gabeko eta behin betikoari, eta baita ere karguari eutsi arren nahi gabe eta behin betiko arduraldi eskusibo edo partziala galtzen duten kasuei.

Abenduaren 1eko 1417/2006 Errege Dekretua, urritasunari lotutako aukera-berdintasunaren, bereizkeriarik ezaren eta irisgarritasunaren arloko kezuak eta erreklamazioak ebazteko arbitraje-sistema ezartzen duena. (EAO 06-12-13).

2006ko abenduaren 1eko ebazpena, Herri Administrazioari Idazkaritza Nagusiarena, Estatuko Administrazio Nagusian 2007rako egun baliogabeen egutegia ezartzen duena, epeak zenbatzeko ondoretarako. (EAO 06-12-14).

Abenduaren 14ko 39/2006 Legea, menpekotasun-egoeran dauden gizabanakoak artatu eta horien autonomia pertsonala sustatzeko. (EAO 06-12-15).

Abenduaren 14ko 40/2006 Legea, Espainiako herritartasunak atzerrian duen Estatutuari buruzkoa. (EAO 06-12-15).

Abenduaren 1eko 1414/2006 Errege Dekretua, urritasuna duen pertsona gisa hartzea zehazten duena, abenduaren 2ko 51/2003 Legearen, urritasuna duten pertsonen aukera-berdintasunari, bereizkeriarik ezari eta irisgarritasun unibertsalari buruzkoaren, ondoretarako. (EAO 06-12-16).

Abenduaren 1eko 6/2006 Legea, Euskal Autonomia Erkidegoko Polizia Legearen bigarren aldarazpenari buruzkoa. (BAO 06-12-15).

Por último, se incluye una modificación de los artículos 448 y 707 de la Ley de Enjuiciamiento Criminal, en los que se sustituye el último párrafo, afín de dotar de mayor protección a los menores víctimas de determinados delitos, donde se prevé que cuando se trate de testigos menores de edad víctimas de delitos contra la libertad e indemnidad sexual, el Juez o Tribunal necesariamente debe acordar que se evite la confrontación visual del mismo con el inculcado, utilizando para ello cualquier medio técnico que haga posible la práctica de las distintas pruebas (declaración, interrogatorio).

OTROS

Ley 37/2006, de 7 de diciembre, relativa a la inclusión en el Régimen General de la Seguridad Social y a la extensión de la protección por desempleo a determinados cargos públicos y sindicales. (BOE 8-12-06). *Los cargos públicos con dedicación exclusiva, así como los cargos sindicales, estos últimos, tanto los de dedicación completa y exclusiva como los de dedicación parcial, estarán amparados por la protección prevista para caso de desempleo.*

En relación a los miembros de las corporaciones locales, miembros de Juntas Generales de los Territorios Históricos, Cabildos Insulares Canarios y Consejos Insulares Balearses, se incluye a todos ellos en el Régimen general y en el ámbito de la protección por desempleo, tanto si desempeñen esos cargos con dedicación exclusiva como parcial.

La extensión de la protección por desempleo se refiere tanto a la pérdida absoluta, involuntaria y definitiva del cargo como a los supuestos en los que, aun manteniendo el cargo, se pierda con carácter involuntario y definitivo la dedicación exclusiva o parcial del mismo.

Real Decreto 1417/2006, de 1 de diciembre, por el que se establece el sistema arbitral para la resolución de quejas y reclamaciones en materia de igualdad de oportunidades, no discriminación y accesibilidad por razón de discapacidad. (BOE 13-12-06).

Resolución de 1 de diciembre de 2006, de la Secretaria General para la Administración Pública, por la que se establece el calendario de días inhábiles en el ámbito de la Administración General del Estado para el año 2007, a efectos de cómputo de plazo. (BOE 14-12-06).

Ley 39/2006, de 14 de diciembre, de Promoción de la Autonomía Personal y Atención a las personas en situación de dependencia. (BOE 15-12-06).

Ley 40/2006, de 14 de diciembre, del Estatuto de la ciudadanía española en el exterior. (BOE 15-12-06).

Real Decreto 1414/2006, de 1 de diciembre, por el que se determina la consideración de persona con

discapacidad a los electos de la Ley 51/2003, de 2 de diciembre, de Igualdad de oportunidades, no discriminación y accesibilidad universal de las personas con discapacidad. **(BOE 16-12-06).**

Ley 6/2006, de 1 de diciembre, de segunda modificación de la Ley de Policía del País Vasco. **(BOB 15-12-06).**

Ley 8/2006, de 1 de diciembre, de segunda modificación de la Ley de Cooperativas de Euskadi. **(BOB 15-12-06).**

DERECHO UNIÓN EUROPEA

Directiva 2006/112/CE del Consejo, de 28 de noviembre de 2006, relativa al sistema común del Impuesto sobre el Valor Añadido. **(DOCE 11-12-2006).**

Esta nueva Directiva refunde en un solo texto toda la legislación dispersa anterior.

Quedan derogadas la Directiva 67/227/CEE y la Directiva 77/388/CEE, sin perjuicio de las obligaciones de los Estados miembros respecto a los plazos de incorporación al Derecho interno y de aplicación de dichas Directivas que figuran en la parte B del anexo XI.

Entrará en vigor el 1 de enero de 2007.

Abenduaren leko 8/2006 Legea, Euskadiko Kooperatiben Lesearen bigarren aldarazpenari buruzkoa. **(BAO 06-12-15).**

EUROPAR BATASUNEN ZUZENBIDEA

Kontseiluaren 2006/112/CE zuzentaraua, 2006ko azaroaren 28koa, BaHo Erantsiaren gaineko Zergaren sistema erkideari buruzkoa. **(EEAO 2006-12-11).**

Zuzentarau honek testu bakar batean bateratu du aurretik sakabanatuta zegoen legeria guztia.

67/227/CEE eta 77/388/CEE zuzentaruak indargabetu egin dirá, baina ez zaie kalterik egingo estatu kideek barne zuzenbidean sartzeko eta zuzentarau horiek aplikatzeko dituzten epeei, XI. eranskinaren B atalean ezarritako daudenak.

2007ko urtarrilaren lehen jarriko da indarrean.

BURDINAREN ESPIRITUA

EL ESPÍRITU DEL HIERRO

Olaz Candina

Escritora y pintora / Idazlea eta margolaria

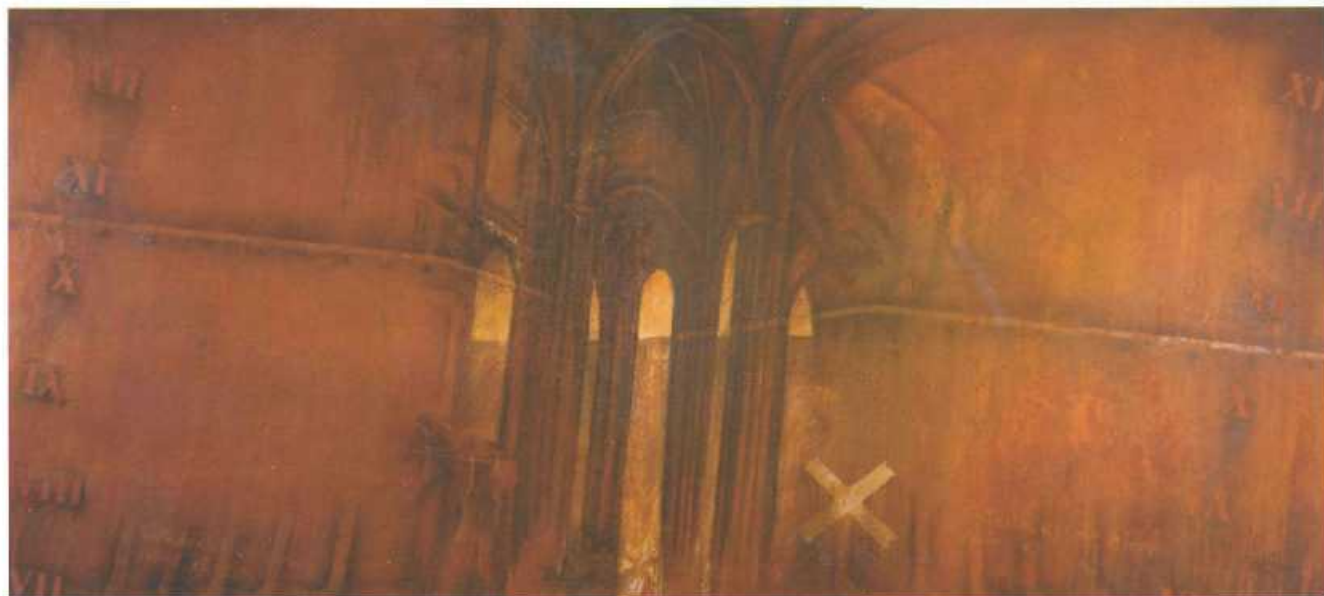


"**Burdinazko Katedralak**" sailai'ekin, Zalbidea gorenera iriñsi da hogeita hamabost urteko ibilbide arristikoan. Ikerketa sorteaüeko etapa desberdinetan, erakusketa honetako estilo pertsonal eta berezia garatu du bere teknika garbiarekin. Aldi horretan, "Burdiña" eta "Ziklo Ferrikoa" sailak egin ditu (Madril, París, Geneva eta Bartzelonan izan dirá ikusgai) eta zenbait sari irabazi ditu, hala ñola, El Diario de León egunkariaren 2003ko Pintura Saria.

Artista (margolari-eskultorea) honen originaltasuna Burdinaren Espiritua margotzeko aukera ematen dion formula plastiko baten aurkikuntzan zentratzen da. Burdinazko txapa erraldoietan zizelkatutako kolore oxidoaren indarra katedral modernoetan estilizatzen da, eta katedral horiek argi-laino leun batek inguratutako zerua lor-

Zalbidea culmina sus treinta y cinco años de trayectoria artística con la serie "**Catedrales de Hierro**". A lo largo de sus diferentes etapas de investigación creativa, como las series "Burdiña" y "Ciclo Férrico", obras expuestas en Madrid, París, Ginebra y Barcelona, y, premios como el de El Diario de Uíón de Pintura 2003, ha desarrollado, con técnica depurada, el estilo personal e inconfundible de esta muestra.

La originalidad de este artista, pintor-escultor, se centra en el descubrimiento de una fórmula plástica que le permite pintar el Espíritu del Hierro. La fuerza del color óxido esculpida en monumentales chapas de hierro se estiliza en modernas catedrales que alcanzan el cielo envuelto en una suave neblina de luz. Quizás esta metamorfosis simbolice la evolución del ser humano. La su-



tzen dutc. Beharbada, metamorfosi horrek gizakiaren bilakaera simbolizalzen du. Biziraupenak, ontzien minioaren kolore indartsuak apainduta, geometría aslun eta ederreko formak hartzen ditu, argiaren pasoa marrazten duten materia trinkoak. Eta artistak berak, pinluraren magia erabiliz, mihisean zizelkatzen ditu, harik eta pixkanaka arbotanteak galtzen dituzten katcdralcn forma estilizatuarte, argirik indartsuena, EternHale-arena, kondentsatzen duen giro ateporalala sorluz.

1

pervivencia, revestida del intenso color del minio de los barcos, adopta formas de una pesada y bella geometría, materias compactas que dibujan el paso de la luz. Y es el artista, utilizando la magia de la pintura, el que las va esculpiendo en el lienzo, hasta crear la estilizada forma de las catedrales que van perdiendo sus arbotantes, componiendo una atmósfera atemporal que condensa la luz más potente, la de la Eternidad.

m

